8050

ADVANCED FOOT CONTROLLER
アドバンスド フット コントローラー

ZOOM

High-Tech Tools for Artistic Expression

オペレーションマニュアル

OPERATION MANUAL

MODE D EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

BESCHEINIGUNG DES HERSTELLERS/IMPORTEURS

Hiermit wird bestätigt, daß der/die/das

MIDI FUßLEISTE ZOOM 8050

(Grerät, Typ, Bezeichnung)

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VDE 0871 B, Amtsblatt 163/1984, Vfg. 1046

(Amtsblattverfügung)

funkenstört ist

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

ZOOM CORPORATION TOKYO/JAPAN

(Name des Herstellers / Importeurs)

目次

ごあいさつ	2	スタンダードモードの設定をエディットする	22
使用上のご注意	3	エクステンデッドモード	28
各部の名称	7	エクステンデッドモードの設定をエディットする	30
接続	11	応用例1　複数の8050を連結する	38
モードについて	14	応用例2　MIDIコントローラーとして使用する	40
スタンダードモード	16	参考資料	42

日本語

TABLE OF CONTENTS

Introduction / Main Features	2	Editing the Settings of the Standard Mode	22
Precautions	3	Extended Mode	28
Panel Controls and Terminals	7	Editing the Settings of the Extended Mode	30
Connections	11	Example1: Connecting Several 8050s	38
Modes	14	Example 2: Using the 8050 as a MIDI Controller	40
Standard Mode	16	Reference	42

English

TABLE DES MATIERES

Introduction/Caractérisques principales	2	Edition des réglages du mode standard	22
Précautions	3	Mode étendu	28
Contrôles et prises des panneaux	7	Edition des réglages du mode étendu	30
Connexions	11	Exemple 1: Raccordement de plusieurs 8050	38
Modes	14	Exemple 2: Utilisation de la 8050 comme contrôleur MIDI	40
Mode standard	16	Référence	42

Français

INHALT

Einleitung / Besonderheiten	2	Ändern der Einstellungen in der Standard-Betriebsart	22
Vorsichtsmaßregeln	3	Erweiterte Betriebsart	28
Bedienungsfeld und Anschlußbuchsen	7	Ändern der Einstellungen in der erweiterten Betriebsart	30
Anschlüsse	11	Beispiel 1: Anschluß von mehreren 8050	38
Betriebsarten	14	Beispiel 2: Verwendung des 8050 als MIDI-Controller	40
Standard-Betriebsart	16	Zusatzinformationen	42

Deutsch

ÍNDICE

Introducción / Características principales	2	Edición de los Valores de la Modalidad Estándar	22
Precauciones	3	Modalidad Ampliada	28
Controles y Terminales del Panel	7	Edición de los Valores de la Modalidad Ampliada	30
Conexiones	11	Ejemplo 1: Conexión de Varios 8050s	38
Modalidades	14	Ejemplo 2: Utilización del 8050 como Controlador MIDI	40
Modalidad Estándar	16	Referencia	42

Español

ごあいさつ

このたびはZOOM 8050 アドバンスドフットコントローラー(以下 "8050" と呼びます)をお買い上げいただきまして、ありがとうございます。8050はつぎのような機能を備えたフットコントローラーです。

●ZOOMアドバンスドサウンドプロセッサー9030、9010(以下それぞれ "9030" "9010" と呼びます)の機能を最大限に引きだすリモートコントローラーとして使用できます。
●9030や9010のエフェクトプログラムを足元で瞬時に切り替えたり、エフェクトのオン／オフやパラメーターをリアルタイムで変化させることが可能です。
●複数の8050を連結して機能を拡張できます。
●パラメーターを自由にアサインできる、2系統のエクスプレッションペダル入力を搭載しています。
●高機能な汎用MIDIフットコントローラーとしても使用できます。
●設定されたデータは特殊なメモリーICを使っているため、バックアップバッテリーのメンテナンスは不要です。

8050の機能をよく理解し、末永くご愛用いただくために、このマニュアルをよくお読みくださるようお願いいたします。

Introduction / Main Features

Congratulations and thank you for purchasing Z00M 8050 Advanced Foot Controller. The 8050 is a special foot controller with the following features and functions:

•When connected to the ZOOM 9030 and 9010 Advanced Sound Processors, the 8050 can be used as a remote controller for those units, allowing you to take full advantage of their sophisticated functions.
•With the ease and convenience of foot control, the 8050 can be used to instantly switch among the effect programs of the 9030 and 9010, as well as control effect parameters and ON/OFF settings in real time.
•Several 8050s can be connected together for greater operating flexibility and control.
•A two independent expression pedal inputs allow you to freely assign parameters for control.
•It can also serve as a highly sophisticated and flexible foot controller for other MIDI instruments and devices.
•Data protection does not depend on a special battery, so extra maintenance is avoided.

Please take the time to read this manual carefully, in order to get the most out of your 8050 and ensure longtime use and reliability.

Introduction/Caractérisques principales

Nous vous remercions d'avoir choisi cette commande au pied évoluée ZOOM 8050. La 8050 est une commande au pied spéciale, dotée des caractéristiques et fonctions suivantes.

•Lorsqu'elle est raccordée aux processeurs évolués de sons ZOOM 9030 et 9010, la 8050 fonctionne en tant que commande à distance de ces deux unités, vous permettant d'exploiter totalement leurs fonctions sophistiquées.
•Se caractérisant par la facilité et la commodité d'une commande au pied, la 8050 sert à passer instantanément d'un programme d'effets à l'autre dans les 9030 et 9010 comme à commander les paramètres d'effets et les réglages ON/OFF en temps réel.
•Pour obtenir de meilleures commande et flexibilité d'opération, vous pouvez raccorder plusieurs 8050 ensemble.
•Deux entrées de pédale d'expression indépendantes vous permettent d'affecter librement vos paramètres que vous désirez commander.
•Elle sert également de commande au pied très sophistiquée et très flexible pour les autres unités et instruments MIDI.
• La protection des données ne dépend pas d'une pile de sauvegarde donc, il n'y a pas de maintenance supplémentaire.

Nous vous conseillons de lire attentivement cette brochure afin de bien assimiler les fonctions de votre 8050 et d'assurer sa fiabilité pendant de nombreuses années.

Einleitung / Besonderheiten

Wir danken Ihnen für Ihre Wahl des ZOOM 8050 Advanced Foot Controller. Der 8050 ist ein speziell für die Fußbetätigung konzipierter Controller, der eine Vielzahl von Anwendungsmöglichkeiten bietet.

•In Verbindung mit dem ZOOM 9030 oder 9010 Advanced Sound Processor kann der 8050 zur Steuerung der vielfältigen Funktionen dieser Geräte dienen.
•Der 8050 macht das schnelle Umschalten zwischen Effektprogrammen des 9030 oder 9010 sowie die Kontrolle von Effektparametern und Ein/Aus-Schaltung in Echtzeit möglich.
•Mehrere 8050 können zusammen verwendet werden, um noch größere Flexibilität zu erzielen.
•Zwei unabhängige Eingänge für Modulationspedale können nach Belieben gewünschten Parametern zugeordnet werden.
•Einsatz als leistungsfähiger Fuß-Controller für andere MIDI-Instrumente und Geräte ist ebenfalls möglich.
•Daten werden ohne spezielle Batterie aufrecht erhalten, so daß Wartung unnötig ist.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Damit stellen Sie sicher, daß Sie den 8050 optimal nutzen und über viele Jahre hinweg an diesem Gerät Freude haben.

Introducción / Características principales

Felicidades y muchas gracias por adquirir el Controlador Avanzado de Pie ZOOM 8050. El 8050 es un controlador de pie especial con las características y funciones siguientes:

•Cuando se conecta a los Procesadores Avanzados de Sonido ZOOM 9030 y 9010, el 8050 puede utilizarse como controlador remoto de dichas unidades, lo que le permitirá tener acceso completo a sus sofisticadas funciones.
• Gracias a la comodidad y conveniencia del control de pie, el 8050 puede utilizarse para conmutar instantáneamente entre los programas de efectos del 9030 y del 9010, así como para controlar los parámetros de efectos y los ajustes ON/OFF (conexión/desconexión) en tiempo real.
•Pueden conectarse varios 8050s para mayor flexibilidad y control de operación.
•Dos entradas independientes de pedal de expresión le permiten asignar libremente los parámetros para el control.
•Puede asimismo servir como controlador sumamente sofisticado y flexible de otros instrumentos y aparatos MIDI.
•La protección de los datos no depende de una pila especial, por lo que se evita mantenimiento extra.

Lea bien este manual para poder aprovechar al máximo las posibilidades del 8050 y para asegurar el funcionamiento fiable del mismo durante mucho tiempo.

ご使用上の注意

本製品をご使用いただくにあたり、つぎのお取り扱い事項にご注意ください。

電源について

8050を9030や9010のリモートコントローラーとしてご使用になる場合は、9030／9010側から電源が供給されますので、8050独自の電源は不要です。
ただし、8050を独立したMIDIコントローラーとしてご使用になる場合は、別売のACアダプターAD0001が必要です。
また複数台の8050を連結する場合も、2台目以降の8050にAD0001が必要です。この場合AD0001以外のACアダプターはご使用にならないようにお願いいたします。

AC100V以外の電源電圧の地域(たとえば国外)でACアダプターをご使用になる場合は、必ずZOOM製品取り扱い店にご相談の上、適切なACアダプターをご使用ください。

使用環境について

8050をつぎのような場所でご使用になりますと、故障の原因となりますのでお避けください。

Precautions

Make sure to follow the handling tips below.

Power Requirements

When the 8050 is used as a remote controller for the 9030 or 9010, an AC adaptor is unnecessary since the power is supplied by the 9030 or 9010.
However, when the 8050 is used as an independent MIDI controller, or when several 8050s are connected together, you will need to use an optional AC adaptor (or adaptors). Never use any adaptor except the AD0001.

Make sure to consult with your local ZOOM dealer about the use of a proper AC adaptor or voltage converter when using the AC adaptor in an area (for example, another country) where the power supply voltage is different.

Précautions

Voici quelques conseils que vous devriez suivre.

Alimentation

Lorsque vous utilisez votre 8050 en tant que commande à distance pour les 9030 et 9010, il n'est pas nécessaire d'utiliser d'adaptateur puisque cette unité est alimentée par les 9030 et 9010. Cependant, lorsque la 8050 est utilisée en tant que contrôleur MIDI indépendant, ou lorsque plusieurs 8050 sont raccordées ensemble, vous devrez utiliser un (ou plusieurs) adaptateur(s). N'utilisez jamais d'adaptateurs autres que les ZOOM AD0001.

Demandez conseil à votre concessionnaire ZOOM le plus proche sur l'utilisation de l'adaptateur ou du convertisseur de tension correct si vous devez utiliser un adaptateur dans un endroit (par exemple un autre pays), où la tension est différente.

Vorsichtsmaßregeln

Stromversorgung

Wenn der 8050 als Controller in Verbindung mit dem 9030 oder 9010 verwendet wird, ist kein Netzstromadapter erforderlich, da der 8050 vom 9030 oder 9010 mit Strom versorgt wird. Bei Verwendung des 8050 als unabhängiger MIDI-Controller oder bei Verwendung von mehreren 8050 wird der als Sonderzubehör erhältliche Netzstromadapter (bzw. mehrere Netzstromadapter) benötigt. Verwenden Sie nur den für den 8050 konzipierten Adapter AD0001.

Wenn der Adapter in einem Land mit unterschiedlicher Netzspannung verwendet werden soll, ist ein geeigneter Spannungswandler oder ein anderer Adapter erforderlich. Wenden Sie sich ein einem solchen Fall an Ihren ZOOM- Fachhändler.

Precauciones

No deje de seguir los consejos que se ofrecen a continuación.

Alimentación

Cuando el 8050 se utiliza como controlador remoto del 9030 ó 9010, no se precisa adaptador de CA pues es alimentado por el 9030 ó 9010. Sin embargo, cuando se utiliza el 8050 como controlador MIDI independiente, o cuando varios 8050s se conectan entre ellos, necesitará adaptador (o adaptadores) de CA opcional(es). No utilice ningún otro adaptador a excepción del AD0001.

No deje de consultar a su concesionario ZOOM local respecto al uso del adaptador de CA adecuado o transformador cuando utilice el adaptador de CA en un área en la que el voltaje sea diferente (por ejemplo, cuando vaya a utilizarlo en otro país).

●温度が極端に高くなるところや低くなるところ
●湿度が極端に高いところ
●砂やほこりの多いところ
●振動の多いところ

ケーブル類の接続について

リモートケーブルやMIDIケーブルを接続する際は、各機器の電源スイッチをオフにしてから行なってください。

取り扱いについて

ペダルやスイッチ類には無理な力を加えないようにしてください。必要以上に力を加えたり、落としたりぶつけたりの衝撃は故障の原因となります。

改造について

ケースを開けたり、改造を加えることは、故障や感電の原因となりますので絶対におやめください。改造が原因で故障が発生しても製品保証を受けられない場合があります。

他の電気機器への影響について

8050はデジタル回路を多く使用しているため、近くのテレビやラジオに雑音が生じることがあります。この場合は十

Environment

Avoid using your 9010 in environments where it will be exposed to:

- Temperature extremes
- High humidity or moisture
- Excessive dust or sand
- Excessive vibration or sudden shock

Connecting Cables

You should always turn off the power before connecting remote cables and MIDI cables.

Handling

Avoid applying excessive force to the pedals and switches. Though the 8050 has been constructed for sturdiness and reliability, dropping, smashing, or applying too much weight to the product can cause damage.

Emplacement

Evitez d'utiliser votre 8050 dans des endroits où elle est exposée ou soumise :

- à des températures extrêmes
- à une humidité élevée
- à la poussière ou au sable
- à des vibrations excessives

Raccordement des câbles

Lorsque vous désirez raccorder des câbles de commande à distance et des câbles MIDI, coupez toujours l'alimentation.

Manipulation

N'appuyez pas excessivement sur les pédales et les sélecteurs. Bien que la 8050 soit solide et fiable, elle pourrait être endommagée si elle tombait, était écrasée ou devait supporter un poids trop lourd.

Umweltbedingungen

Verwenden Sie den 8050 nicht an Orten, die folgenden Bedingungen ausgesetzt sind:

- Extreme Temperaturen
- Hohe Feuchtigkeit
- Staubentwicklung oder Sand
- Starke Vibrationen

Anschlußkabel

Schalten Sie das Gerät unbedingt aus, bevor Sie Steuerkabel oder MIDI-Kabel anschließen oder abtrennen.

Bedienung

Gehen Sie mit dem Gerät vorsichtig um. Wenden Sie keine übermäßige Kraft bei Bedienung der Pedale und Schalter auf. Der 8050 ist solide konstruiert, aber durch starke Erschütterungen, Sturz oder übermäßige Belastung kann es zu Beschädigungen kommen.

Medio ambiente

Evite utilizar el 8050 en medios en los que esté expuesto a:

- Temperaturas extremas
- Alta humedad
- Polvo o arena excesivos
- Vibraciones excesivas o golpes

Conexión de cables

Apague siempre la unidad antes de conectar controladores remotos y los cables MIDI.

Manipulación

No aplique fuerza excesiva a los pedales ni a los interruptores. Aunque el 8050 tiene una construcción fuerte y fiable, si se le cae, o sufre golpes, o aplica demasiado peso, el producto puede sufrir daños.

分に距離をおいて設置してください。

お手入れについて

パネルが汚れたときは、柔らかい布で乾拭きしてください。それでも汚れが落ちない場合は、湿らせた布をよくしぼって拭いてください。
クレンザー、ワックス、およびアルコール、ベンジン、シンナーなどの溶剤は絶対に使用しないでください。

故障について

故障したり異常が発生した場合は、すぐに電源を切って接続ケーブル類をはずしてください。
「製品の型名」、「製造番号」、「故障、異常の具体的な症状」、「お客様のお名前、ご住所、お電話番号」をお買い上げの販売店または株式会社ズームサービスまでご連絡ください。

保証書の手続きとサービスについて

8050の保証期間は、お買い上げいただいた日から1年間です。ご購入された販売店で必ず保証書の手続きをとってください。

Remodelling

Never open the case of the 8050 or attempt to modify the product in any way, since this can result in damage.

Electrical Interference

The 8050 uses digital circuitry that may cause interference and noise if placed too close to other electrical equipment, such as TV sets and radios. If such problems occur, move the 8050 further away from the affected equipment.

Cleaning

Use a soft, dry cloth to clean the 9010. If necessary, a slightly damp cloth can also be used. Do not use any abrasive cleansers, waxes, or solvents (such as paint thinner or alcohol), since these may dull the finish or damage the surface.

Modifications

N'ouvrez jamais le boîtier de la 8050 et n'essayez pas de modifier le produit de quelle que manière que ce soit car vous pourriez l'endommager.

Interférences électriques

La 8050 est équipée d'un circuit numérique qui peut provoquer des interférences si elle est trop près d'autres équipements électriques tels un téléviseur, un appareil de radio. Si un problème de cette sorte survenait, éloignez la 8050 de ces appareils.

Entretien

Pour nettoyer votre 8050, utilisez un tissu doux et sec. Si nécessaire, servez-vous d'un tissu légèrement humide. N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs, d'encaustique ou de solvants (comme de l'alcool ou du diluant pour la peinture), car ils pourraient ternir ou endommager la finition.

Umbau

Im 8050 befinden sich keine vom Benutzer selbst zu wartenden oder reparierenden Teile. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder Veränderungen vorzunehmen.

Elektrische Störungen

Die digitalen Schaltkreise im 8050 können in Fernsehgeräten, Radios oder Stereoanlagen Störungen hervorrufen, wenn der 8050 zu nah bei solchen Geräten aufgestellt wird. Vergrößern Sie in solchen Fällen den Abstand zwischen dem 8050 und dem anderen Gerät.

Reinigung

Reinigen Sie den 8050 nur durch Abreiben mit einem weichen, trockenen Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein leicht angefeuchtetes Tuch mit einer milden Seifenlösung verwendet werden. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuermittel, Wachs oder Lösungsmittel (wie Spiritus oder Reinigungsbenzin), da hierdurch die Oberfläche angegriffen wird.

Modificaciones

No abra nunca el 8050 ni intente hacer modificación alguna al producto, pues puede que lo dañe.

Interferencia eléctrica

El 8050 utiliza circuitos digitales que pueden causar interferencias y ruido si se pone cerca de otros equipos eléctricos como televisores y radios. Si esto ocurre, aleje el 9010 del equipo afectado.

Limpieza

Utilice un paño suave y seco para limpiar el 8050. Si es necesario también puede utilizarse un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores abrasivos, ni parafinas ni disolventes (como diluyente de pintura no alcohol), pues pueden deslustrar el acabado o dañar la superficie.

万一保証期間内に製造上の不備による故障が生じた場合は、無償で修理いたします。お買い上げの販売店に保証書を提示して修理をご依頼ください。ただし、つぎの場合の修理は有償となります。

1. 保証書のご提示がない場合。
2. 保証書にお買い上げの年月日、販売店名の記入がない場合。
3. お客様の取り扱い方法が不適当のために生じた故障の場合。
4. 当社の指定業者以外の手により修理、改造された部分の処理が不適当であった場合。
5. 故障の原因が本製品以外の、他の機器にある場合。
6. お買い上げ後に製品を落とされた場合などによる故障、損傷。
7. 火災、公害、ガス、鼠害、異常電圧、および天災(地震、落雷、津波など)によって生じた故障の場合。
8. 日本国外でご使用になる場合。

保証期間が切れますと修理は有償となりますが、引き続き責任を持って製品の修理を行ないます。

このマニュアルは将来必要となることがありますので、必ず参照しやすいところに保管してください。

Keep this manual in a safe, convenient place for future reference.

Conservez ce mode d'emploi à portée de la main, pour vous y référer ultérieurement.

Bewahren sie diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen gut auf.

Guarde este manual en un lugar seguro y conveniente para futura referencia.

各部の名称

フロントパネル

①ナンバーペダルスイッチ1～5
外部機器のプログラムパッチを切り替えるためのペダルスイッチです。このペダルスイッチを踏むことにより、プログラムチェンジを出力します。このペダルを使ってエフェクトのパラメーターをリアルタイムでコントロールすることも可能です。また、8050の設定のエディットを行なっているときは“SET” “SAVE”など特別な役割りを持つコマンドキーとして働きます。

②ナンバーLED
最後に選択したナンバーペダルスイッチのインジケーターが赤く点灯します。

Panel Controls and Terminals

Front Panel

1)Number Pedal Switch 1 - 5
These pedal switches are used to switch among the program patches of connected external equipment. A program change message is output when the pedal switch is pressed. These pedal switches can also be used to control effect parameters in real time. When editing the settings of the 8050, they also function as command keys, used for special operations such as **SET** and **SAVE.**

2)Number LED
When lit, this red indicator LED indicates the number footpeal which was last selected.

Commandes et prises des panneaux

Panneau avant

1)Sélecteurs au pied 1 à 5
Ces sélecteurs au pied sont utilisés pour commuter les différents patches de programmes des équipements externes raccordés. Lorsque vous appuyez sur le sélecteur au pied, un message de changement de programme est sorti. Ces sélecteurs au pied sont également utilisés pour commander les paramètres d'effets en temps réel. Lors de l'édition des réglages de la 8050, ils fonctionnent également comme commandes que vous utiliserez pour des opérations spéciales, telles **SET** et **SAVE.**

2)Diode numérique
Lorsqu'elle est allumée, cette diode rouge indique la commande

Bedienungsfeld und Anschlußbuchsen

Vorderseite

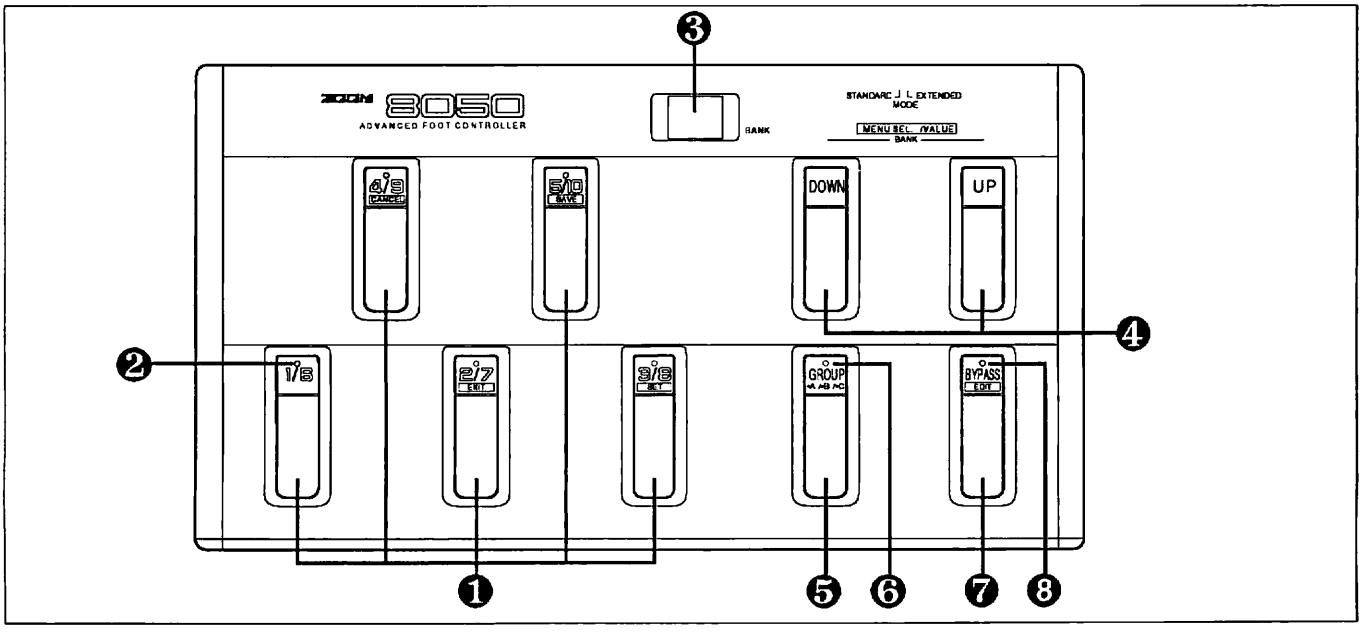
1)Nummer-Pedalschalter 1 - 5
Diese Pedalschalter dienen dazu, Patch-Programme an externen Geräten umzuschalten. Bei Betätigen eines Schalters wird eine Programmwechsel-Anweisung ausgegeben. Die Pedalschalter können auch zur Steuerung von Effektparametern in Echtzeit dienen. Beim Ändern der Einstellungen des 8050 dienen die Schalter als Funktionstasten für Funktionen wie **SET** (Einstellen) und **SAVE** (Abspeichern).

2)Nummer-Anzeige
Diese rote LED-Anzeige kennzeichnet den Nummer-Pedalschalter, der als letztes gedrückt wurde.

Controles y Terminales del Panel

Panel frontal

1)Conmutador de pedal número 1 - 5
Estos conmutadores de pedal se utilizan para conmutar entre los programas de efectos de los equipos conectados externos. Un mensaje de cambio de programa aparece cuando se presiona el conmutador de pedal. Dichos conmutadores de pedal pueden asimismo utilizarse para controlar los parámetros de efecto en tiempo real. Cuando se editan los valores del 8050, los mismos funcionan también como teclas de mando, utilizadas para operaciones especiales como para reglar (**SET**) y memorizar (**SAVE**).



③バンクLED
8050で選択されているバンクナンバーを表示します。ここで表示されるバンクとは、10パッチを1まとめにしたもので、外部に出力されるバンクセレクトナンバーとは異なります(詳しくは42ページをご覧ください)。8050では0～99の100バンクを選択できます。また、8050の設定のエディットを行なっているときには、選択しているメニューや数値が表示されます。

④BANK UP/DOWN(バンクアップ/ダウン)ペダルスイッチ
バンクナンバーを選択するためのペダルスイッチです。また、8050の設定のエディットを行なっているときには、メニューの選択や数値の変更に使用します。

⑤GROUP(グループ)ペダルスイッチ
5つのナンバーペダルスイッチのグループが、どんな働きをするかを切り替えるペダルスイッチです。
8050がスタンダードモードのときにはグループA/B、エクステンデッドモードのではグループA/B/CONTが選べます(モードについては14ページをご覧ください)。
それぞれのグループが選ばれているとき、ナンバーペダルスイッチの働きはつぎのように変化します。

●グループA・・・ナンバーペダルスイッチで1～5のパッチを選択できます。

3)BANK LED
This indicates the selected bank number. The bank number displayed here is that from a group of 10 patches, and is different from the bank select number which is output to connected equipment. (See page 42 for more information.) The 8050 has 100 banks, numbered 0 to 99, available for selection. When editing parameters of the 8050, this LED displays the selected menu and values.

4)BANK Pedal Switch UP/DOWN
This pedal switch is used to select the bank number. When editing parameters of the 8050, this pedal switch is used to select the menu or change values.

5)GROUP Pedal Switch
This pedal switch is used to change the group functions of the five number pedal switches.
When the 8050 is in the Standard mode, GROUP A or B can be selected; when in the Extended mode, GROUP A, B, or CONT can be selected. (See page 14 for information on modes.)The functions of the number pedal switches change as described below, according to the group selected.

- GROUP A: Patches 1 - 5 can be selected by the number pedal switches.
- GROUP B: Patches 6 - 10 can be selected by the number pedal switches.

au pied numérique sélectionnée en dernier.

3)Diode BANK
Elle indique le numéro de la banque sélectionnée. Le numéro de banque qui est affiché ici, appartient à un groupe de 10 patches et est différent du numéro de sélection de banque qui est sorti sur l'équipement raccordé. (Voir page 42 pour les informations complémentaires). La 8050 est dotée de 100 banques, numérotées de 0 à 99, qui sont disponibles à votre choix. Lors de l'édition des paramètres de la 8050, cette diode affiche le menu et les valeurs sélectionnés.

4)Sélecteurs au pied UP ou DOWN de BANK
Ces sélecteurs au pied sont utilisés pour sélectionner les numéros de banque. Lors de l'édition des paramètres de la 8050, ces sélecteurs au pied servent à choisir le menu ou changer les valeurs.

5)Sélecteurs au pied de GROUP
Ces sélecteurs sont utilisés pour changer les fonctions de groupe des cinq sélecteurs au pied numériques.
Lorsque la 8050 est en mode standard, les GROUP A ou GROUP B peuvent être sélectionnés. En mode étendu, les GROUP A, B et CONT sont sélectionnables. (Voir page 14 pour les informations sur les groupes). Les fonctions des sélecteurs au pied numériques changent comme indiqué ci-dessous, selon le groupe sélectionné.

3)BANK-Anzeige (Speicherbank-Anzeige)
Zeigt die Nummer der gewählten Speicherbank an. Die hier gezeigte Nummer gehört zu einer Gruppe von 10 Patch-Programmen und unterscheidet sich von der Speicherbank-Wahlnummer, die an angeschlossene Geräte ausgegeben wird. (Einzelheiten hierzu finden Sie auf Seite 42.)
Das 8050 besitzt 100 Speicherbänke, die von 0 bis 99 numeriert sind. Beim Ändern von Einstellparametern des 8050 werden hier Menu-Angaben und Einstellwerte angezeigt.

4)BANK UP/DOWN-Pedalschalter (Speicherbank-Auf/Ab-Pedalschalter)
Diese Pedalschalter dienen zur Wahl der Speicherbanknummer. Beim Einstellen von Parametern dienen die Schalter zur Menu-Wahl und zum Ändern von Einstellwerten.

5)GROUP-Pedalschalter (Gruppen-Pedalschalter)
Dieser Pedalschalter dient zur Umschaltung der Funktion der fünf Nummer-Pedalschalter.
In der Standard-Betriebsart des 8050 kann zwischen GROUP A und B gewählt werden. In der erweiterten Betriebsart kann zwischen GROUP A, B und CONT gewählt werden. (Einzelheiten zu den Betriebsarten finden Sie auf Seite 14.)
Die Funktion der Nummer-Pedalschalter ändert sich wie folgt.

- GROUP A: Pedalschalter steuern Patch-Programme 1 - 5
- GROUP B: Pedalschalter steuern Patch-Programme 6 - 10
- GROUP CONT: Alle Nummer-Pedalschalter dienen als

2)LED de número
Cuando está encendido, este LED rojo indica el número de pedal de pie seleccionado el último.

3)LED DE BANCO (BANK LED)
Indica el número de banco seleccionado. El número de banco aquí indicado pertenece a un grupo de 10 programas de efectos y es diferente del número de selección de banco con salida al equipo conectado (vea la página 42 para más información). El 8050 posee 100 bancos, con números de 0 a 99, disponibles para seleccionar. Al editar los parámetros del 8050, este LED indica el menú seleccionado y los valores.

4)Conmutador de pedal de BANCO (BANK UP/DOWN)
Este conmutador de pedal se utiliza para seleccionar el número de banco. Al editar los parámetros del 8050, este conmutador de pedal se utiliza para seleccionar el menú o los valores de cambio.

5)Conmutador de pedal de GRUPO (GROUP)
Este pedal se utiliza para cambiar las funciones de grupo de los cinco conmutadores de pedal de número.
Cuando el 8050 está en modalidad estándar, puede seleccionarse el GRUPO A o B; cuando está en la modalidad ampliada, pueden seleccionarse el GRUPO A, B o CONT (vea la página 14 para más información sobre las modalidades). Las funciones de los conmutadores de pedal de número cambian, con el grupo

●グループB・・・ナンバーペダルスイッチで6～10のパッチを選択できます。
●グループCONT・・・すべてのナンバーペダルスイッチをコントロールペダルスイッチとして使用します。

⑥グループLED
選択しているグループを表示するインジケーターです。
●グループAが選ばれているとき・・・赤
●グループBが選ばれているとき・・・緑
●グループCONTが選ばれているとき・・・黄

⑦BYPASS(バイパス)ペダルスイッチ
9030や9010のエフェクトを一時的にオフにするためのペダルスイッチです。設定をエディットすることにより、他のコントロールにも利用できます。

⑧バイパスLED
バイパスのオン／オフを表示するインジケーターです。バイパスがオンのときにインジケーターが点灯します。

• GROUP CONT: All number pedal switches can be used as control pedal switches.

6)GROUP LED
The color of the lit LED indicates the selected GROUP.

• When GROUP A is selected: red
• When GROUP B is selected: green
• When GROUP CONT is selected: yellow

7)BYPASS Pedal Switch
This pedal switch temporarily bypasses or cancels the effects of 9030 and 9010. By editing the settings, it can also be used for other types of control.

8)BYPASS LED
This LED indicates the ON/OFF status of the bypass function. The indicator is lit when bypass is on (the connected effect is cancelled).

• GROUP A: Les patches 1 à 5 sont sélectionnés par les sélecteurs au pied numériques.
• GROUP B: Les patches 6 à 10 sont sélectionnés par les sélecteurs au pied numériques.
• GROUP CONT: Tous les sélecteurs au pied numériques peuvent être utilisés comme sélecteurs au pied de commande.

6)Diode GROUP
La couleur de la diode allumée indique le groupe sélectionné.

• Lorsque GROUP A est sélectionné, la diode est rouge
• Lorsque GROUP B est sélectionné, la diode est verte
• Lorsque GROUP CONT est sélectionné, la diode est jaune

7)Sélecteur au pied BYPASS
Ce sélecteur au pied dérive provisoirement ou annule les effets des 9030 et 9010. En éditant les réglages, il est également utilisé pour d'autres types de commandes.

8)Diode BYPASS
Cette diode indique l'état ON/OFF de la fonction de dérivation. Elle est allumée lorsque la dérivation est en circuit (l'effet connecté est annulé).

Kontroll-Pedalschalter.

6)GROUP-Anzeige (Gruppen-Anzeige)
Die Farbe dieser LED-Anzeige kennzeichnet die gewählte Gruppe.

• LED leuchtet rot: GROUP A wurde gewählt.
• LED leuchtet grün: GROUP B wurde gewählt.
• LED leuchtet gelb: GROUP CONT wurde gewählt.

7)BYPASS-Pedalschalter (Umgehungs-Pedalschalter)
Mit diesem Pedalschalter können die Effekte des 9030 oder 9010 kurzzeitig umgangen werden. Der Schalter kann auch einer anderen Funktion zugeordnet werden.

8)BYPASS-Anzeige (Umgehungs-Anzeige)
Diese LED-Anzeige kennzeichnet den Ein/Aus-Zustand des BYPASS-Pedalschalters. Die Anzeige leuchtet, wenn die Umgehungsfunktion aktiviert ist (d.h. wenn der Effekt vorübergehend außer Betrieb gesetzt ist).

seleccionado, como se describe a continuación.

• GRUPO A:Los programas de efectos 1 - 5 pueden seleccionarse con los conmutadores de pedal de número.
• GRUPO B:Los programas de efectos 6 - 10 pueden seleccionarse con los conmutadores de pedal de número.
• GRUPO CONT:Todos los conmutadores de pedal de número pueden utilizarse como conmutadores de pedal de control.

6)LED DE GRUPO (GROUP LED)
El color del LED encendido indica el GRUPO seleccionado.

• Cuando se selecciona el GRUPO A: rojo
• Cuando se selecciona el GRUPO B: verde
• Cuando se selecciona el GRUPO CONT: amarillo

7)Conmutador de pedal de PASO (BYPASS)
Este conmutador de pedal pasa temporalmente o cancela los efectos del 9030 y del 9010. Mediante la edición de los valores puede utilizarse asimismo para otros tipos de control.

8)LED DE PASO (BYPASS LED)
Este LED indica el estado ON/OFF (activado/desactivado) de la función de paso. El indicador está encendido cuando el paso está activado (el efecto conectado es cancelado).

リアパネル

①DC-IN(DCイン)
別売のACアダプターAD0001から電源を供給するときに接続する端子です。なお、8050を9030／9010のリモートコントローラーとして使用する場合は、リモート端子を通じて電源が供給されるため、ACアダプターは不要です。ただし、2台以上の8050を連結する場合は、2台目以降からACアダプターが必要です。接続したACアダプターは、抜けるのを防止するため端子横のフックにコードを一巻きしてください。

②MODE(モード)スイッチ
8050のモードを切り替えるスイッチです。STANDARD(スタンダードモード)またはEXTENDED(エクステンデッドモード)が選べます.モードについては14ページをご覧ください。

③REMOTE OUT(リモートアウト)
ZOOMリモートイン端子を持つ機器(9030、9010など)に接続する端子です。

④REMOTE IN(リモートイン)
ZOOMリモートアウト端子を持つ機器(もう1台の8050な

Rear Panel

1)DC-IN
This terminal is for connection of the optional AD0001 AC adaptor, when supplying power to the 8050 from an electrical outlet. Normally, when the 8050 is used as a remote controller for the 9030 or 9010, an AC adaptor is unnecessary since the power is supplied through the remote terminal. However, when two or more 8050s are connected together, the additional 8050s require AC adaptors. Wrap the cord around the hook located near the terminal to prevent the AC adaptor from being inadvertently disconnected.

2)MODE Switch
This switch is used to select the modes of the 8050: **Standard** or **Extended.** (See page 14 for information on modes.)

3)REMOTE OUT
This terminal is for connection of other ZOOM-manufactured devices which are equipped with a remote in terminal (such as the 9030, 9010, etc.)

4)REMOTE IN
This terminal is for connection of other ZOOM-manufactured devices which are equipped with a remote out terminal (such as

Panneau arrière

1)DC-IN
Cette prise sert à raccorder l'adaptateur ZOOM AD0001 en option pour alimenter la 8050 à partir d'une prise secteur. Normalement, lorsque vous utilisez la 8050 comme commande à distance des 9030 et 9010, il n'est pas nécessaire d'utiliser d'adaptateur puisque la 8050 est alimentée par l'unité à distance. Cependant, lorsque plusieurs 8050 sont raccordées ensemble, toutes les 8050 supplémentaires doivent être équipées d'un adaptateur. Pour éviter que l'adaptateur ne soit débranché par inadvertance, passez son cordon dans le crochet qui se trouve près de cette prise.

2)Sélecteur de MODE
Ce sélecteur est utilisé pour sélectionner les modes de la 8050 - **standard ou étendu.** (Voir page 14 pour les informations sur les groupes).

3)REMOTE OUT
Cette prise sert pour le raccordement des autres unités d'origine ZOOM qui sont équipées d'une entrée de commande à distance (tels les 9030, 9010, etc.).

4)REMOTE IN
Cette prise sert pour le raccordement des autres unités d'origine

Rückseite

1)DC-IN-Buchse (Gleichstrom-Eingang)
Diese Buchse dient zum Anschluß des als Sonderzubehör erhältlichen Netzstromadapters AD0001, wenn der 8050 am Stromnetz betrieben werden soll. Bei Verwendung des 8050 mit dem 9030 oder 9010 ist ein Netzstromadapter normalerweise nicht erforderlich, da die Stromversorgung über die REMOTE-Buchsen erfolgt. Wenn jedoch mehr als ein 8050 zusammengeschlossen sind, müssen für die zusätzlichen 8050 Netzstromadapter verwendet werden. Wickeln Sie das Kabel um den dafür vorgesehenen Zugentlastungshaken bei der Buchse, um

versehentliches Abtrennen des Kabels zu vermeiden.

2)MODE-Schalter (Betriebsart-Schalter)
Dieser Schalter dient zur Wahl der **Standard-Betriebsart** oder **erweiterten Betriebsart.** (Einzelheiten zu den Betriebsarten finden Sie auf Seite 14.)

3)REMOTE OUT-Buchse (Fernsteuerausgang)
Diese Buchse dient zum Anschluß an den Fernsteuereingang (REMOTE IN) eines anderen ZOOM-Geräts (wie z.B. dem 9030 oder 9010).

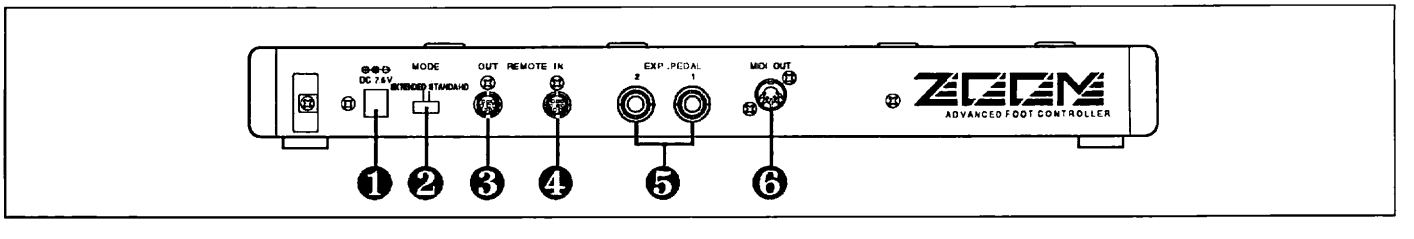
Panel posterior

1)DC-IN
Este terminal es para la conexión del adaptador opcional de CA AD0001, cuando se alimenta el 8050 directamente desde la toma de pared. Normalmente, cuando el 8050 se utiliza como controlador remoto del 9030 ó 9010, el adaptador de CA no es necesario pues la energía se suministra a través del terminal remoto. Sin embargo, cuando se conectan dos 8050s o más entre ellos, los 8050s adicionales requieren adaptadores de CA. Envuelva el cable alrededor del soporte ubicado cerca del terminal para evitar que el adaptador de CA se desconecte inadvertidamente.

2)Selector de modalidad (MODE)
Este conmutador se utiliza para seleccionar las modalidades del 8050: **estándar** o **ampliada** (vea la página 14 para más información sobre modalidades).

3)SALIDA REMOTA (REMOTE OUT)
Este terminal es para la conexión de otros aparatos fabricados por ZOOM que estén equipados con entrada remota (como el 9030, 9010, etc.).

4)ENTRADA REMOTA (REMOTE IN)
Este terminal es para la conexión de otros aparatos fabricados



ど)に接続する端子です。複数の8050を連結するときに使用します。

⑤EXP.PEDAL 1/2(エクスプレッションペダル1/2)
別売のエクスプレッションペダルFP01を接続する端子です。この端子に接続したエクスプレッションペダルでコントロールバリューを変更できます。
9030や9010ではリアルタイムモジュレーションのソースとして使用できます。

⑥MIDI OUT(MIDIアウト)
MIDIイン端子を持つシンセサイザーや音源モジュールなどに接続する端子です。

接続

ここでは8050を9030／9010のリモートコントローラーとして使用する場合の接続について、9030を例にとって説明します。8050をシンセサイザーなどMIDI機器のコントローラーとしてご使用になる場合は、40ページをご覧ください。

1. 9030の電源コードを差し込みます。
9030のACアダプターをコンセントに差し込んでください。ただし、電源スイッチはまだ入れないでおいてください。この接続例では、9030から8050へ自動的に電源が供給されますので、8050へのACアダプターの接続は不要です。

an additional 8050).

5)EXP. PEDAL 1/2 (Expression Pedal)
This terminal is for connection of the optional FP01 expression pedal. When connected, the expression pedal is used to change the control value, serving as a real-time modulation source for the 9030 and 9010.

6)MIDI OUT
This terminal is for connection to a synthesizer or sound source module equipped with a MIDI IN terminal.

Connections

This section describes the necessary procedures and connections when using the 8050 as a remote controller for the 9030 or 9010. (The example here uses the 9030. See page 40 for details on how to use the 8050 as a controller for MIDI-compatible instruments, such as a synthesizer.

1.Connect the power cord of 9030 to an outlet.
Insert the AC adaptor of the 9030 into an electrical outlet. Make sure that the power switch is off. In this connection example, it is not necessary to connect an AC adaptor to the 8050 since the 9030 supplies power to the 8050.

ZOOM qui sont équipées d'une sortie de commande à distance (telles les 8050 supplémentaires).

5)EXP. PEDAL 1/2 (pédale d'expression)
Cette prise sert pour le raccordement de la pédale d'expression ZOOM FP01 en option. Lorsqu'elle est connectée, la pédale d'expression permet de changer la valeur des commandes, servant de source de modulation en temps réel pour les 9030 et 9010.

6)MIDI OUT
Cette prise sert pour le raccordement d'un synthétiseur ou d'un module de source sonore équipés d'une borne MIDI IN.

Connexions

Cette section décrit les procédures et raccordements à effectuer lorsque la 8050 est utilisée comme commande à distance des 8050. (Les exemples qui suivent sont basés sur le 9030. Voir page 40 les détails sur l'utilisation de la 8050 comme contrôleur des instruments compatibles MIDI, tels les synthétiseurs).

1.Raccordez le cordon d'alimentaion du 9030 sur une prise secteur.
Branchez l'adaptateur du 9030 sur une prise murale. L'interrupteur d'alimentation doit être éteint (OFF). Dans cet exemple, il n'est pas nécessaire de raccorder un adaptateur à la

4)REMOTE IN-Buchse (Fernsteuereingang)
Diese Buchse dient zum Anschluß an den Fernsteuerausgang (REMOTE OUT) eines anderen ZOOM-Geräts (wie z.B. einem weiteren 8050).

5) EXP. PEDAL 1/2-Buchsen (Modulationspedalanschlüsse)
Diese Buchsen dienen zum Anschluß des als Sonderzubehör erhältlichen Modulationspedals FP01. Das Pedal kann zur Änderung eines Steuerwerts dienen und somit als Echtzeit-Modulationsquelle für den 9030 oder 9010 verwendet werden.

6)MIDI OUT-Buchse (MIDI-Ausgang)
Dient zum Anschluß an einen Synthesizer oder Klangquellenmodul mit MIDI-Eingang (MIDI IN).

Anschlüsse

Dieser Abschnitt enthält Informationen über den Anschluß des 8050 zur Verwendung als Controller für den 9030 oder 9010. (Das gezeigte Beispiel ist für den 9030.) Hinweise zum Anschluß für die Verwendung als Controller für MIDI-kompatible Instrumente wie z.B. einem Synthesizer finden Sie auf Seite 40.

1.Stecken Sie das Netzkabel des 9030 in eine Steckdose.
Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter des 9030 ausgeschaltet ist und stecken Sie dann das Kabel des Netzstromadapters des 9030 in eine Steckdose. Im vorliegenden Fall ist es nicht nötig, einen Netzstromadapter an den 8050

por ZOOM que estén equipados con salida remota (como un 8050 adicional).

5)EXP. PEDAL 1/2 (Pedal de expresión)
Este terminal es para la conexión del pedal de expresión opcional FP01. Cuando está conectado, el pedal de expresión se utiliza para cambiar el valor de control, sirviendo como una fuente de modulación en tiempo real para el 9030 y 9010.

6)SALIDA MIDI (MIDI OUT)
Este terminal es para la conexión de un sintetizador o módulo fuente de sonido equipado con un terminal de toma de MIDI (MIDI IN).

Conexiones

Esta sección describe los procedimientos y conexiones necesarios cuando se utiliza el 8050 como controlador remoto del 9030 ó 9010 (El ejemplo que se ofrece utiliza el 9030. Vea la página 40 para más detalles sobre el modo de uso del 8050 como controlador de instrumentos compatibles MIDI, como sintetizadores).

1.Conecte el cable de alimentación del 9030 a la toma de corriente.
Inserte el adaptador de CA del 9030 en una toma de corriente. Asegúrese de que el conmutador de encendido está desactivado. En este ejemplo de conexión no es preciso conectar un adapta-

2. 9030と楽器の接続を行ないます。

3. 8050と9030の接続を行ないます。
8050に付属のリモートケーブルを使って、8050のREMOTE OUT端子を9030のREMOTE IN端子に接続してください。

4. 各機器の電源をつぎの順番で入れます。
1)9030(このとき8050の電源が同時にオンになります)
2)キーボードや音源モジュールなど9030に接続されている機器
3)ミキサー／再生システム

2.Connect the 9030 to the musical instruments and other devices.

3.Connect the 8050 and 9030.
Using the included remote cable, connect the remote out terminal of the 8050 to the remote in terminal of the 9030.

4.Turn on the power to the devices in the following order:
1) The 9030 (The power of 8050 is turned on at the same time.)
2) The MIDI devices which are connected to the 9030 such as a keyboard or sound source module.
3) The mixer or amplification/speaker system

8050 car le 9030 alimente cette unité.

2.Raccordez le 9030 aux instruments musicaux et autres unités.

3.Raccordez la 8050 au 9030.
Avec le câble à distance qui est fourni, raccordez la prise de sortie de commande à distance (remote out) de la 8050 à la prise d'entrée de commande à distance (remote in) du 9030.

4.Mettez les unités sous tension, dans l'ordre suivant:
1) Le 9030 (la 8050 est mise sous tension en même temps).
2) Les unités MIDI qui sont raccordées au 9030, tels un clavier

anzuschließen, da dieser vom 9030 mit Strom versorgt wird.

2.Schließen Sie den 9030 an die Musikinstrumente und anderen Geräte an.

3.Verbinden Sie den 8050 mit dem 9030.
Verwenden Sie das mitgelieferte Fernsteuerkabel, um die REMOTE OUT-Buchse des 8050 mit der REMOTE IN-Buchse des 9030 zu verbinden.

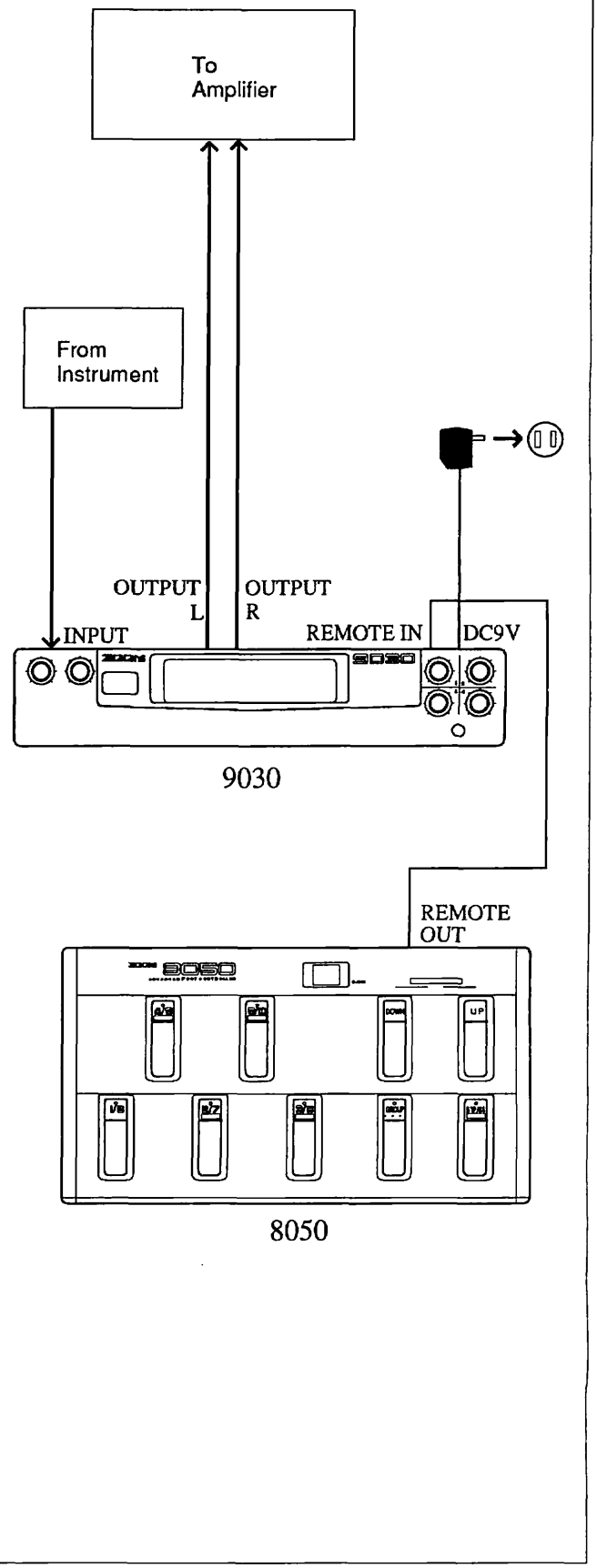
4.Schalten Sie die Geräte in der folgenden Reihenfolge ein:
1) 9030 (8050 wird gleichzeitig eingeschaltet)
2) An den 9030 angeschlossene MIDI-Geräte wie Keyboard

dor de CA el 8050 pues el 9030 suministra la energía al 8050.

2.Conecte el 9030 a instrumentos musicales y otros aparatos.

3.Conecte el 8050 y el 9030.
Utilizando el cable remoto que se incluye, conecte el terminal de salida remota del 8050 al terminal de entrada remota del 9030.

4.Enciende los aparatos en el orden siguiente:
1)El 9030 (La alimentación del 8050 se enciende al mismo tiempo).
2)Los aparatos MIDI conectados al 9030 como un teclado o un



各機器の設定

接続が終わったら、8050を使って9030を正しくコントロールできるように、各機器を設定しましょう。

1. 8050と9030が正しく接続され、両方の機器に電源が入っていることを確認してください。

2. 8050と9030のMIDIチャンネルを合わせます。
8050のMIDI送信チャンネルは、工場出荷時にチャンネル1に合わせてあります。ここでは9030のMIDI受信チャンネルを1に合わせてください(8050側の送信チャンネルを変更する方法については24ページをご覧ください)。

3. 9030がMIDIプログラムチェンジを受信するように設定します。

INDIVIDUAL EQUIPMENT SETTINGS

After connecting the various devices, set each so that the 8050 can control the 9030 properly.

1.Make sure that the 8050 and 9030 are properly connected and the power for both devices is on.

2.Set the 8050 and 9030 to the same MIDI channel. The default or factory-set MIDI transmission channel of the 8050 is channel 1. Set the MIDI receiving channel of 9030 to 1. (See page 24 for details on how to change the transmission channel of the 8050.)

3.Make the necessary settings for the 9030 to receive MIDI program change messages.

ou un module de source sonore.
3) La table de mixage ou le système d'amplification/haut-parleurs.

REGLAGES INDIVIDUELS DES EQUIPEMENTS

Après avoir connecté les différentes unités, réglez chacune d'elles afin que la 8050 commande correctement le 9030.

1.Vérifiez que les 8050 et 9030 sont bien raccordés et que les deux unités sont alimentées.

2.Réglez les 8050 et 9030 au même canal MIDI. Le canal de transmission MIDI implicite, ou réglé en usine, de la 8050 est le canal 1. Réglez le canal de réception MIDI du 9030 à 1. (Voir page 24 pour les détails sur le changement du canal de transmission de la 8050).

3.Procédez aux réglages nécessaires du 9030 pour recevoir les messages de changement de programme MIDI.

oder Klangquellenmodul
3) Mischpult oder Verstärker/Lautsprecher

INDIVIDUELLE GERÄTEEINSTELLUNGEN

Nach erfolgtem Anschluß müssen verschiedene Einstellungen vorgenommen werden, so daß der 8050 den 9030 korrekt steuern kann.

1.Vergewissern Sie sich, daß beide Geräte richtig verbunden und eingeschaltet sind.

2.Stellen Sie den 8050 und den 9030 auf den gleichen MIDI-Kanal ein.

Ab Werk ist der 8050 auf den Kanal 1 voreingestellt. Stellen Sie den MIDI-Empfangskanal am 9030 ebenfalls auf "1". (Einzelheiten zur Änderung der MIDI-Kanaleinstellung finden Sie auf Seite 24.)

3.Stellen Sie den 9030 so ein, daß MIDI-Programmwechsel-Anweisungen empfangen werden.

módulo fuente de sonido.
3)El mezclador o sistema amplificador/altavoces

AJUSTES DE EQUIPOS INDIVIDUALES

Después de conectar los diferentes aparatos, ajuste cada uno de ellos para que el 8050 controle al 9030 adecuadamente.

1.Asegúrese de que el 8050 y 9030 están conectados adecuadamente y de que la alimentación está encendida.

2.Ponga el 8050 y 9030 en el mismo canal MIDI. El canal de transmisión MIDI del 8050 viene reglado de fábrica en el canal 1.
Ponga el canal receptor MIDI del 9030 en 1 (vea la página 24 para más detalles sobre el modo de cambiar el canal de transmisión del 8050).

3.Haga los reglajes necesarios para que el 9030 reciba los mensajes de cambio de programa MIDI.

モードについて

8050の働きは、2つの方式に分けることができます。この方式をモードと呼びます。用途に合わせてモードを選んでください。

●スタンダードモード
5つのナンバーペダルスイッチを使ってパッチを切り替える、8050の標準的なモードです。

●エクステンデッドモード
スタンダードモードにペダルスイッチによるコントロール機能を追加したモードです。このモードではナンバーペダルスイッチでパラメーターをコントロールすることが可能です。

Modes

The functions of 8050 can be divided into two categories or systems. These systems are called modes. Select the appropriate mode depending on how you plan to use the 8050.

•Standard Mode
This is the normal operating mode of the 8050, which allows you to switch among patches using the five number pedal switches.

•Extended Mode
This mode supplements the Standard mode by allowing you to use the pedal switches for control functions. In this mode, the number pedal switches are used to control the parameters of the connected device.

Modes

Les fonctions de la 8050 peuvent se diviser en deux catégories ou systèmes. Ces systèmes sont appelés modes. Sélectionnez le mode approprié à l'usage que vous envisagez de faire de la 8050.

•Mode standard
Il s'agit du mode d'exploitation normal de la 8050, qui vous permet de passer d'un patch à l'autre en utilisant les cinq sélecteurs au pied numériques.

•Mode étendu
Ce mode apporte des fonctions supplémentaires au mode standard en vous permettant d'utiliser les sélecteurs au pied comme commandes. Dans ce mode, les sélecteurs au pied numériques servent à commander les paramètres de l'unité raccordée.

Betriebsarten

Die Funktionen des 8050 können in zwei Kategorien eingeteilt werden. Diese werden als Standard-Betriebsart und erweiterte Betriebsart bezeichnet. Wählen Sie die Betriebsart, die der geplanten Verwendungsweise des 8050 am besten entspricht.

•Standard-Betriebsart
Dies ist die normale Betriebsart des 8050, in der Sie mit Hilfe der fünf Nummer-Pedalschalter zwischen Patch-Programmen umschalten können.

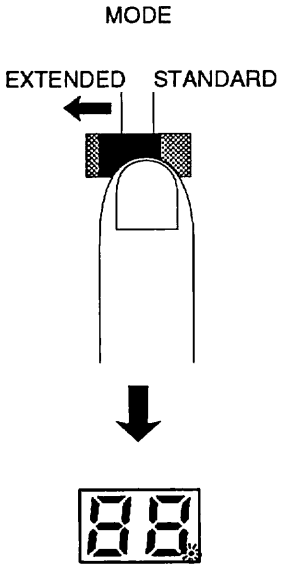
•Erweiterte Betriebsart
In dieser Betriebsart können die Pedalschalter für verschiedene Steuerfunktionen verwendet werden. Die Nummer-Pedalschalter dienen dann zur Regelung von Parametern für ein angeschlossenes Gerät.

Modalidades

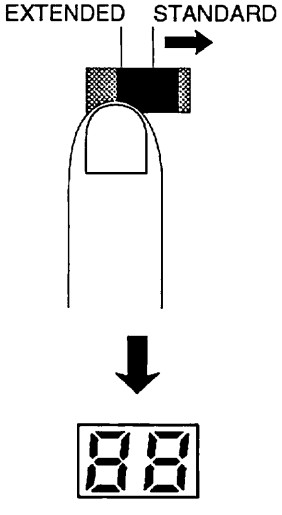
Las funciones del 8050 pueden dividirse en dos categorías o sistemas. Seleccione la modalidad adecuada dependiendo del modo en que piense utilizar el 8050.

•Modalidad estándar
Es la modalidad normal de operación del 8050, y le permite cambiar entre programas de efectos mediante los conmutadores de pedal de número.

•Modalidad ampliada
Esta modalidad suplementa la modalidad estándar permitiéndole utilizar los conmutadores de pedal en las funciones de control. En dicha modalidad, los conmutadores de pedal de número se utilizan para controlar los parámetros del aparato conectado.



EXTENDED MODE



STANDARD MODE

モードを切り替えるには

モードの選択は、リアパネルのMODEスイッチで行ないます。MODEスイッチをEXTENDEDに切り替えると、バンクLEDの1桁目にドット(点)が点灯し、8050がエクステンデッドモードになったことを表します。スタンダードモードではドットは消灯しています。

Switching Between the Modes

The mode can be selected by using the MODE switch on the rear panel. When MODE switch is set to **EXTENDED**, a dot in the first space of the Bank LED lights up, indicating that the 8050 has been set to the Extended mode. The LED dot is off in the STANDARD mode.

Passage d'un mode à l'autre

Les modes sont appelés par le sélecteur MODE, qui se trouve sur le panneau arrière. Lorsque le sélecteur MODE est positionné sur **EXTENDED** (mode étendu), un point s'allume dans le premier espace de la diode BANK, indiquant que la 8050 est spécifiée au mode étendu. Le point de diode est éteint en mode STANDARD.

Umschalten zwischen Betriebsarten

Die Betriebsart kann mit dem MODE-Schalter auf der Geräterückseite gewählt werden. Wenn dieser Schalter auf **EXTENDED** gestellt ist, leuchtet ein Punkt an der ersten Stelle der BANK-Anzeige auf. Dies zeigt an, daß sich das Gerät in der erweiterten Betriebsart befindet. In der Standard-Betriebsart ist der Punkt nicht zu sehen.

Paso de una modalidad a otra

La modalidad puede seleccionarse utilizando el selector de modalidad del panel posterior. Cuando el selector de modalidad pasa a modalidad ampliada, el punto en el primer espacio del LED de banco (BANK LED) se enciende, indicando que el 8050 ha pasado a la modalidad ampliada. El punto del LED está apagado en la modalidad estándar.

スタンダードモード

スタンダードモードでは、5つのナンバーペダルスイッチを使ってプログラムチェンジを出力し、プログラムパッチを切り替えることができます。また、BYPASSペダルスイッチを使ってコントロールチェンジのバリューを0(ゼロ)からMAX(最大値)に交互に変更することができます。エクスプレッションペダルでは0(ゼロ)からMAXまで連続的に変化させることが可能です。

パッチを切り替える

8050から9030／9010のパッチ(エフェクトプログラム)を切り替えるには、つぎの3種類のペダルスイッチを使用します。

1) BANK UP/DOWNペダルスイッチ・・・バンク(10パッチをひとまとめにしたもの)を切り替えます。0～99までの100バンクが選択できます。

BANK UPペダルスイッチを踏むとバンクナンバーが1つ上がり、BANK DOWNペダルスイッチを踏むと1つ下がります。

Standard Mode

In the Standard mode, program change messages are output and patch programs are switched by using the five number pedal switches. Also, the value of the control change can be changed between the minimum and maximum values by using the BYPASS pedal switch. The expression pedal can be used to change values continuously from minimum to maximum.

Switching Patches

The following three pedal switches are used to switch the patches (effect programs) of the 9030/9010 from the 8050.

1) BANK UP/DOWN Pedal Switch -- This is used to select the bank (one bank contains ten patches). A total of 100 banks (0 - 99) are available.

Each press of the BANK UP pedal switch increases the bank number by one; each press of the BANK DOWN pedal switch decreases it by one. The value changes continuously when the BANK pedal switch is held down. To move quickly through the

Mode standard

Dans le mode standard, les messages de changement de programme sont sortis et les programmes de patches sont commutés en utilisant les cinq sélecteurs au pied numériques. De plus, la valeur du changement de commande peut être modifiée entre les valeurs minimale et maximale avec le sélecteur au pied BYPASS. La pédale d'expression sert à changer continuellement les valeurs du minimum au maximum.

Passage d'un patch à l'autre

Les trois sélecteurs suivants sont servent à passer d'un patch à l'autre (programmes d'effets) dans les 9030 et 9010 à partir de la 8050.

1) Sélecteurs au pied UP/DOWN de banque - Ils sont utilisés pour sélectionner une banque (chaque banque contient 10 patches). Cent banques (0 - 99) sont disponibles.

A chaque pression sur le sélecteur au pied UP de BANK, le numéro de banque augmente d'une unité. Et, si vous appuyez sur le sélecteur au pied DOWN de BANK, le numéro de banque diminue d'une unité. Si vous maintenez le sélecteur BANK enfoncé, la valeur change sans arrêt. Pour faire défiler rapidement les valeurs, maintenez un sélecteur au pied enfoncé (le sélecteur correspondant à la direction dans laquelle vous désirez aller), puis appuyez et maintenez enfoncé l'autre sélecteur au

Standard-Betriebsart

In dieser Betriebsart werden vom 8050 Programmwechsel-Anweisungen ausgegeben und die fünf Nummer-Pedalschalter dienen zum Umschalten zwischen Patch-Programmen. Der BYPASS-Pedalschalter kann zum Umschalten zwischen dem Minimal- und dem Maximalwert verwendet werden. Ein Modulationspedal kann zur kontinuierlichen Veränderung von Werten dienen.

Umschalten von Patch-Programmen

Zum Umschalten von Patch-Programmen des 9030 unter Kontrolle des 8050 werden die folgenden drei Bedienungselemente verwendet.

1) BANK UP/DOWN-Pedalschalter
Dienen zur Wahl einer Speicherbanknummer. Jede Speicherbank enthält zehn Patch-Programme. 100 Speicherbänke (0 - 99) sind verfügbar.

Mit jedem Druck auf den BANK UP-Pedalschalter wird die Speicherbanknummer um eine Stelle nach oben und mit jedem Druck auf den BANK DOWN-Pedalschalter um eine Stelle nach unten weitergeschaltet. Wenn der Pedalschalter gedrückt gehalten wird, schalten die Nummern fortlaufend weiter. Um rasch durch die Nummern zu schalten, halten Sie zuerst den Pedalschalter für die gewünschte Richtung gedrückt und drücken

Modalidad Estándar

En la modalidad estándar aparecen los mensajes de cambio de programa y los programas de efectos son cambiados utilizando los cinco conmutadores de pedal de número. Asimismo, el valor del cambio de control puede cambiarse entre los valores mínimos y máximos utilizando el conmutador de pedal de paso (BYPASS). El pedal de expresión puede utilizarse para cambiar los valores continuamente del mínimo al máximo.

Cambio entre programas de efectos

Los tres conmutadores de pedal siguientes se utilizan para cambiar los programas de efectos del 9030/9010 desde el 8050.

1) Conmutador de pedal de banco, incremento/disminución (BANK UP/DOWN) -- Se utiliza para seleccionar el banco (un banco contiene diez programas de efectos). Se dispone de un total de 100 bancos (0 - 99).

Cada vez que presiona conmutador de pedal BANK UP el número de banco incrementa en uno; cada vez que presiona el conmutador de pedal BANK DOWN el banco disminuye en uno. El valor cambia continuamente cuando mantiene presionado el conmutador de pedal de banco. Para cambiar rápidamente entre valores mantenga presionado un conmutador del pedal (el conmutador de pedal que corresponda a la dirección en que desee moverse), luego presione y mantenga presionado el otro conmutador de pedal. Por ejemplo, si desea pasar rápidamente por los valores

BANKペダルスイッチを踏み続けると、値が連続的に変化します。また片方のBANKペダルスイッチを踏みながらもう一方のBANKペダルスイッチを踏むと、値がさらに素早く変化します。

2) GROUPペダルスイッチ・・・このペダルスイッチを踏むたびにグループA、Bが切り替わります。

●グループAを選択しているとき・・・GROUP LEDが赤く点灯し、ナンバーペダルスイッチで同一バンク内の1～5のパッチナンバーが選べます。

●グループBを選択しているとき・・・GROUP LEDが緑に点灯し、ナンバーペダルスイッチで同一バンク内の6～10のパッチナンバーが選べます。

3) ナンバーペダルスイッチ・・・GROUPペダルスイッチで選択したグループに応じて同一バンク内の1～5、または6～10のパッチナンバーを選択します。

ナンバーペダルスイッチを踏んだ瞬間に、バンクセレクト、プログラムチェンジメッセージが8050から送られます。BANK UP/DOWNペダルスイッチ、GROUPペダルスイッチを踏んだだけではプログラムチェンジは送られません。

values, hold down one pedal switch (the pedal switch corresponding to the direction you wish to move), then press and hold down the other pedal switch. For example, if you wish to go quickly through the values in ascending order, hold down the BANK UP pedal switch, then press and hold down the BANK DOWN pedal switch.

2)GROUP Pedal Switch -- Each press of this pedal switch switches between GROUP A and B.

- When GROUP A is selected, the GROUP LED lights up in red and patch numbers 1 through 5 in the current bank can be selected by the number pedal switches.
- When GROUP B is selected, the GROUP LED lights up in green and patch numbers 6 through 10 in the current bank can be selected by the number pedal switches.

3)Number Pedal Switches -- Patch numbers 1 through 5 or 6 through 10 in the current bank can be selected, depending on the group selected by the GROUP pedal switch.

The moment the number pedal switch is pressed down, bank select and program change messages are sent from the 8050. Program change messages cannot be sent by only pressing the BANK UP/DOWN and GROUP pedal switches.

pied. Par exemple, si vous désirez faire défiler rapidement les valeurs dans l'ordre croissant, maintenez enfoncé le sélecteur au pied UP de BANK, puis appuyez et maintenez enfoncé le sélecteur au pied DOWN de BANK.

2)Sélecteur au pied GROUP - A chaque pression sur le sélecteur au pied, vous passez du GROUP A au GROUP B et vice-versa.

- Lorsque le GROUP A est sélectionné, la diode GROUP rouge s'allume et les numéros de patches 1 à 5 dans la banque en cours, peuvent être sélectionnés par les sélecteurs au pied numériques.
- Lorsque le GROUP B est sélectionné, la diode GROUP verte s'allume et les numéros de patches 6 à 10 dans la banque en cours, sont appelés par les sélecteurs au pied numériques.

3)Sélecteurs au pied numériques - Les numéros de patches de 1 à 5 ou de 6 à 10 dans la banque en cours sont sélectionnés en fonction du groupe sélectionné par le sélecteur au pied numérique.

Au moment où vous appuyez sur le sélecteur au pied numérique, la sélection de banque et les messages de changement de programme sont envoyés depuis la 8050. Les messages de changement de programme ne peuvent être transmis par le seul fait d'appuyer sur les sélecteurs au pied UP/DOWN de BANK et GROUP.

Sie dann den anderen Pedalschalter. Wenn Sie zum Beispiel nach oben weiterschalten wollen, halten Sie den BANK UP-Pedalschalter gedrückt und drücken Sie dann den BANK DOWN-Pedalschalter.

2)GROUP-Pedalschalter
Mit jedem Druck auf diesen Pedalschalter wird zwischen Gruppe A und B umgeschaltet.

- Wenn Gruppe A gewählt ist, leuchtet die LED-Anzeige des GROUP-Pedalschalters rot und die Nummer-Pedalschalter dienen zur Wahl der Patch-Programm-Nummern 1 bis 5 in der gegenwärtigen Speicherbank.
- Wenn Gruppe B gewählt ist, leuchtet die LED-Anzeige des GROUP-Pedalschalters grün und die Nummer-Pedalschalter dienen zur Wahl der Patch-Programm-Nummern 6 bis 10 in der gegenwärtigen Speicherbank.

3)Nummer-Pedalschalter
Dienen zur Wahl der Patch-Programm-Nummern 1 bis 5 bzw. 6 bis 10, je nachdem, welche Gruppe mit dem GROUP-Pedalschalter gewählt wurde.

Die Meldungen für Speicherbank-Wahl und Programmwechsel werden vom 8050 erst ausgegeben, wenn einer der Nummer- Pedalschalter gedrückt wird. Nur durch Drücken der BANK UP/DOWN- oder GROUP-Pedalschalter werden keine Meldungen ausgegeben.

ascendentes, mantenga presionado el conmutador de pedal BANK UP, y luego presione y mantenga presionado el conmutador de pedal BANK DOWN.

2) Conmutador de pedal de grupo (GROUP) -- Cada vez que presiona este pedal, el conmutador cambia entre el Grupo A y B.

- Cuando se selecciona el Grupo A (GROUP A), el LED de grupo se pone rojo y pueden seleccionarse los números de programas de efectos 1 a 5 del banco corriente mediante los conmutadores de pedal de número.
- Cuando se selecciona el Grupo B (GROUP B), el LED de grupo se pone verde y pueden seleccionarse los números de programas de efectos 6 a 10 del banco corriente mediante los conmutadores de pedal de número.

3)Conmutadores de pedal de número -- Pueden seleccionarse los números de programas de efectos del 1 al 5 o del 6 al 10 en el banco corriente, dependiendo del grupo seleccionado mediante el conmutador de pedal de grupo.

9030のパッチを切り替える

8050のペダルスイッチと、9030が受信するプログラムチェンジナンバーの関係は右上の表のようになります。

【ヒント】
9030で選択できるパッチは実際には1～99までです。ただし、9030ではエフェクトパッチを好きなプログラムナンバーに割り当てることができるため、0～127のプログラムナンバーに対応します。この機能を利用して、頻繁に使用するパッチを連続したプログラムチェンジナンバーに割り当てておけば、8050でのバンク切り替えやグループ切り替えが最小限ですみます。

Switching the Patches of the 9030

The correspondence between the pedal switches of the 8050 and the program change numbers which are received by the 9030 are indicated in the chart above right.

Usage tip:
The patch numbers which can actually be selected range from 1 to 99. However, since effect patches of the 9030 can be assigned to any of the program numbers, values from 0 - 127 can be used.This allows you to call up the effect patches in numerical order, regardless of their actual patch numbers, keeping changes between banks and groups on the 8050 at a minimum

Changement de patches dans le 9030

Les correspondances entre les sélecteurs au pied de la 8050 et les numéros de changement de programme qui sont reçus par le 9030 figurent dans le tableau de droite, ci-dessus.

Conseils d'utilisation:
Les numéros de patches qui peuvent être sélectionnés vont de 1 à 99. Cependant, comme les patches d'effets du 9030 peuvent être affectées à n'importe quels numéros de programme, les valeurs de 0 à 127 sont, en fait, sélectionnables. Vous pouvez donc appeler les patches d'effets dans l'ordre numérique sans tenir compte de leur numéro réel de patch, limitant ainsi au minimum les changements entre les banques et les groupes sur la

Umschalten der Patch-Programme am 9030

Die Entsprechung zwischen den Pedalschaltern des 8050 und den vom 9030 empfangenen Programmwechsel-Anweisungen ist in der Tabelle oben rechts gezeigt.

Praxis-Tip:
Die Patch-Programm-Nummern des 8050 reichen von 1 bis 99. Da es jedoch möglich ist, die Effektprogramme des 9030 beliebigen Nummern von 0 - 127 zuzuordnen, können Effektprogramme in numerischer Reihenfolge abgerufen werden, unabhängig von der tatsächlichen Nummer des Effektprogramms. Dies reduziert die Notwendigkeit zum Umschalten für Speicherbänke und Gruppen am 8050 auf ein

Cambio de programas de efectos del 9030

La correspondencia entre los conmutadores de pedal del 8050 y los números de cambios de programa recibidos por el 9030 se indican en el diagrama de la parte superior derecha.

Sugerencia de uso:
Los números de programas de efectos que pueden seleccionarse están entre el 1 y el 99. No obstante, como los programas de efectos del 9030 pueden asignarse a cualquiera de los números de programa, pueden utilizarse valores del 0 al 127. Esto le permite llamar los programas de efectos en orden numérico, independientemente de los números de programas de efectos reales, limitando los cambios entre bancos y grupos en el 8050

9030 Patch Numbers

8050	Group A					Group B				
Bank	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
2	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
3	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
4	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
5	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
6	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
7	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
8	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
9	91	92	93	94	95	96	97	98	99	

9010 Patch Numbers

8050	Group A					Group B					9010
Bank	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**Memory**
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
1	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
2	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
3	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	**User**
4	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	
5	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	
:											
12									1	2	
13	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
14	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
15	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
16	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	**Card 1**
17	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	
18	53	54	55	56	57	58	59	60			
:											
25							1	2	3	4	
26	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
27	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
28	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	
29	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	**Card 2**
30	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	
31	55	56	57	58	59	60					
:											
38					1	2	3	4	5	6	
39	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
40	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	
41	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	
42	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	**Card 3**
43	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	
44	57	58	59	60							
:											

9010のパッチを切り替える

8050のペダルと、9010のプログラムナンバーとの関係は左下の表のようになります。

【ヒント】
この表からもわかるように、8050から9010をコントロールする場合、メモリー(ユーザー、カード1～3)も含めて切り替えることが可能です。ただしバンクを素早く、しかも正確に切り替えなければならないため、演奏中に操作を行なうには無理があります。9030と同じように頻繁に使用するパッチを、同一メモリーの連続したプログラムチェンジナンバーに割り当てることをお勧めします。

【注意】
8050から9010のプリセットバンクを呼び出すことはできません。これは9010のプリセットバンクのバンクセレクトナンバーが、8050で指定可能な範囲を越えているためで、故障ではありません。
ただし、9010の "Rx BANK Sel." を "OFF" にし、プリセットバンクを選んでいる状態であれば、プログラムチェンジのみを受けるので、9010のプリセットプログラムを選ぶことが可能です。この場合、8050を使って他のメモリーバンクに移行させることはできません。

and making patch selection faster and more convenient.

Switching the Patches of the 9010

The correspondence between the pedal switches of the 8050 and the program change numbers which are received by the 9010 are indicated in the chart below left.

Usage tip:
As you can see from this chart, it is possible to change between programs in different types of memory (User, Card 1 - 3) when controlling the 9010 from the 8050. However, this is somewhat problematic in performance situations, since the banks must be switched quickly and accurately. We recommend that you sort the 9010 patches that you use most frequently and assign them in numerical order to program change numbers of the same type of memory, as described in the above usage tip for the 9030.

Note:
Programs of the Preset bank of the 9010 cannot be selected from the 8050. This is not due to a defect or malfunction in either device; it is because the bank select numbers of the Preset bank of the 9010 are beyond the selectable range of the 8050. You can get around this problem by setting the "Rx BANK Sel." parameter on the 9010 to "OFF" and enabling selection

8050 et accélérant la sélection de patch tout en la rendant plus pratique.

Changement de patches dans le 9010

Les correspondances entre les sélecteurs au pied de la 8050 et les numéros de changement de programme qui sont reçus par le 9010 figurent dans le tableau de gauche, ci-dessus.

Conseils d'utilisation:
Comme vous pouvez le voir d'après ce tableau, vous pouvez passer d'un programme à l'autre dans la mémoire de l'utilisateur (User) ou dans la mémoire vive sur carte (Card 1 - 3) lorsque vous commandez le 9010 à partir de la 8050. Cependant, cette méthode est en quelque sorte problématique lorsque vous êtes en train de jouer, car les banques doivent être changées rapidement et avec précision. Nous vous recommandons de trier les banques que vous utilisez le plus fréquemment et de les affecter par ordre numérique aux numéros de changement de programme du même type de mémoire, comme décrit dans les conseils d'utilisation du 9030 mentionnés ci-dessus.

Remarque:
Les banques programmées (Preset Bank) du 9010 ne peuvent être sélectionnées depuis la 8050. Il ne s'agit ni d'un défaut ni d'un mauvais fonctionnement de l'une ou l'autre des unités; c'est lié au fait que les numéros de sélection des banques programmées du 9010 ne sont pas disponibles dans la plage de

Minimum, was die Wahl von Patch-Programmen schneller und einfacher macht.

Umschalten der Patch-Programme am 9010

Die Entsprechung zwischen den Pedalschaltern des 8050 und den vom 9010 empfangenen Programmwechsel-Anweisungen ist in der Tabelle unten links auf der vorigen Seite gezeigt.

Praxis-Tip:
Wie aus der Tabelle hervorgeht, kann zwischen Programmen in verschiedenen Speicherformen des 9010 (User, Karteneinschub 1 - 3) umgeschaltet werden. Um dies während einer Darbietung durchzuführen, muß jedoch sehr schnell und akkurat geschaltet werden. Es ist daher empfehlenswert, häufig benutzte Patch-Programme des 9010 in numerischer Reihenfolge Programmwechselnummern der gleichen Speicherform zuzuordnen. Dann kann in numerischer Reihenfolge vom 8050 aus umgeschaltet werden, wie im Praxis-Tip für den 9030 beschrieben.

Hinweis:
Programme im Preset-Speicher des 9010 können vom 8050 nicht gewählt werden. Dies liegt daran, daß die Speicherbanknummern für den Preset-Speicher des 9010 außerhalb des vom 8050 wählbaren Bereichs liegen. Dieses Problem läßt sich umgehen, indem der Parameter "Rx BANK Sel." am 9010 auf "OFF" gesetzt wird. Dadurch wird eine Wahl vom 8050 aus möglich. Ein Umschalten auf andere Speicherbänke ist dann

al mínimo y haciendo la selección de programas de efectos más rápida y más conveniente.

Cambio de programas de efectos del 9010

La correspondencia entre los conmutadores de pedal del 8050 y los números de cambios de programa recibidos por el 9010 se indican en el diagrama de la parte inferior izquierda.

Sugerencia de uso:
Como puede ver en el diagrama, es posible cambiar entre programas en diferentes tipos de memoria (Usuario, Tarjeta 1 - 3) al controlar el 9010 con el 8050. No obstante, esto puede resultar problemático en actuaciones pues los bancos han de conmutarse con rapidez y precisión. Le recomendamos que clasifique los programas de efectos del 9010 que utilice más frecuentemente y los asigne en orden numérico a los números de cambio de programa del mismo tipo de memoria, como se describe en la sugerencia del uso del 9030.

Nota:
Los programas del banco preajustado del 9010 no pueden seleccionarse con el 8050. Esto no se debe a defecto o mal funcionamiento de ninguno de los aparatos; la razón es que los números de selección de banco del banco preajustado del 9010 están fuera del límite seleccionable del 8050. Puede solucionar el problema poniendo el parámetro "Rx BANK Sel." en el 9010 en "OFF" para permitir la selección de los programas de banco

エフェクトをバイパスさせる

BYPASSペダルスイッチを踏むことにより、9030や9010のエフェクトをバイパスする(一時的にエフェクトをオフの状態にする)ことができます。もう一度BYPASSペダルスイッチを踏めば、バイパスが解除されます。

【ヒント】
BYPASSペダルスイッチを押した瞬間に、コントロールチェンジメッセージ信号が8050から9030／9010に送られます。BYPASSペダルスイッチのコントロールナンバーを変更することにより、他の用途に使用することも可能です。詳しくは25ページをご覧ください。

【注意】
他メーカーのMIDIによるバイパスが可能な機器を接続する場合、正しい動作を行なうために、接続機器と8050のコントロールナンバーを合わせるようにしてください。8050のコントロールナンバーを変更する場合は25ページをご覧ください。

エクスプレッションペダルを使ったリアルタイムモジュレーション

8050のEXPRESSION PEDAL1/2の端子に別売のエクスプレッションペダルFP01を接続することにより、9030や9010のエフェクトパラメーターをリアルタイムにコント

of Preset bank programs on that device, allowing you to select programs from the 8050. In this case, however, you cannot use the 8050 to switch to other memory banks.

Bypassing Effects

By pressing the BYPASS pedal switch, the effects of the 9030 and 9010 can be bypassed (temporarily canceling the effects). The bypass function is released when the BYPASS pedal switch is pressed again.

Usage tip:
Pressing the BYPASS pedal switch instantly transmits a control change message from the 8050 to the 9030 or 9010. The pedal switch can be used to control other functions by changing its control number assignment. (See page 25 for more information.)

Note:
When connecting equipment which can switch the bypass function through MIDI, match the control number of 8050 and the connected equipment. See page 25 for details on changing the control number of the 8050.

Real-time Modulation by Using the Expression Pedal

The effect parameters of the 9030 and 9010 can be controlled

la 8050. Vous pouvez contourner ce problème en spécifiant sur OFF, le paramètre "Rx BANK Sel." du 9010 et autorisant la sélection des banques programmées sur cette unité, ce qui vous permet de sélectionner les programmes depuis la 8050. Dans ce cas, cependant, vous ne pourrez pas utiliser la 8050 pour passer aux autres banques de mémoire.

Effets de dérivation

En appuyant sur le sélecteur au pied BYPASS, les effets des 9030 et 9010 sont dérivés (ou annulation provisoire des effets). La fonction de dérivation se termine lorsque vous appuyez à nouveau sur le sélecteur au pied.

Conseil d'utilisation:
Le fait d'appuyer sur le sélecteur au pied BYPASS transmet immédiatement un message de changement de commande du 8050 aux 9030 ou 9010. Le sélecteur au pied peut aussi être utilisé pour commander d'autres fonctions en changeant son affectation de numéro de commande. (Voir page 25 pour plus d'informations).

Remarque:
Lorsque vous raccordez l'équipement qui commute la fonction de dérivation via MIDI, faites correspondre le numéro de commande de la 8050 et l'équipement raccordé. Reportez-vous page 25 pour les détails sur le changement du numéro de commande de la 8050.

allerdings nicht mehr möglich.

Umgehen von Effekten

Durch Drücken des BYPASS-Pedalschalters können die Effekte des 9030 oder 9010 vorübergehend außer Betrieb gesetzt werden. Durch nochmaliges Drücken des Pedalschalters wird die Umgehungsfunktion wieder aufgehoben.

Praxis-Tip:
Bei Drücken des BYPASS-Pedalschalters wird eine Kontrollwechselanweisung zum 9030 oder 9010 gesandt. Durch Ändern der Zuordnung der Kontrollwechselanweisung kann die Funktion des BYPASS-Pedalschalters geändert werden (Einzelheiten siehe Seite 25).

Hinweis:
Wenn ein angeschlossenes Gerät die MIDI-Umgehungsfunktion unterstützt, sollte die Kontrollnummer des 8050 und des anderen Geräts angeglichen werden (Einzelheiten siehe Seite 25).

Echtzeit-Modulation mit dem Modulationspedal

Durch Anschluß eines als Sonderzubehör erhältlichen Modulationspedals (FP01) an eine der EXPRESSION PEDAL- Buchsen (1 oder 2) können die Effektparameter des 9030 oder 9010 in Echtzeit gesteuert werden.

preajustado, lo cual le permitirá la selección de programas con el 8050. En ese caso, sin embargo, no podrá utilizar el 8050 para pasar a otros bancos de memoria.

Efectos de paso

Presionando el conmutador de pedal de paso (BYPASS), los efectos del 9030 y del 9010 pueden pasarse (cancelando temporalmente los efectos). La función de paso se desactiva cuando vuelve a presionarse el conmutador de pedal del paso.

Sugerencia de uso:
Al presionar el pedal de paso se transmite instantáneamente un mensaje de cambio de control del 8050 al 9030 ó 9010. El conmutador de pedal puede utilizarse para controlar otras funciones cambiando su asignación de número de control (Vea la página 25 para más información).

Nota:
Cuando conecte equipos que puedan cambiar la función de paso a través del MIDI, iguale el número del control del 8050 y del equipo conectado. Vea la página 25 para más detalles acerca del cambio del número del control del 8050.

Modulación en tiempo real mediante el pedal de expresión

Los parámetros de efectos del 9030 y del 9010 pueden contro-

ロールすることができます。

【注意】
エクスプレッションペダルには、必ずZOOM FP01(別売)をご使用ください。指定以外のペダルをご使用になりますと、特性の違いによりお望みの効果が得られないことがあります。

8050の工場出荷時には、それぞれのエクスプレッションペダルがつぎのパラメーターに対応しています。

●EXPRESSION PEDAL 1(コントロールチェンジNo.7)
9030のパラメーター・・・ボリューム
9010のパラメーター・・・フェーダーレベル

●EXPRESSION PEDAL 2(コントロールチェンジNo.1)
9030のパラメーター・・・パッチにより異なります。
9010のパラメーター・・・パッチにより異なります。

【ヒント】
それぞれのエクスプレッションペダルを、これ以外のパラメーター(コントロールチェンジナンバー)に対応させることも可能です。詳しくは25ページをご覧ください。

in real-time by connecting an optional FP01 expression pedal to one of the EXPRESSION PEDAL terminals (1 or 2) of the 8050.

Note:
Use only the ZOOM FP01 pedal (optional) for the expression pedal. The use of other pedals may result in unpredictable operation due to of differences in the pedal characteristics.

Each expression pedal terminal corresponds to the following parameters, as set at the factory.

- Expression pedal 1 (control change No. 7)
  9030's parameter: Volume
  9010's parameter: Fader level

- Expression pedal 2 (control change No. 1)
  9030's parameter: Depends on patch setting
  9010's parameter: Depends on patch setting

Usage tip:
It is also possible to assign each expression pedal to other parameters (with the control change number) besides the ones listed above. (See page 25 for details.)

Modulation en temps réel en utilisant la pédale d'expression

Les paramètres d'effets des 9030 et 9010 peuvent être contrôlés en temps réel en raccordant une pédale d'expression FP01 en option à l'une des prises (1 ou 2) EXPRESSION PEDAL de la 8050.

Remarque:
N'utilisez, comme pédale d'expression, que la pédale ZOOM FP01 (en option). L'utilisation d'autres pédales pourrait provoquer des résultats imprévisibles à cause de la différence de caractéristiques de la pédale.
Chaque prise de pédale d'expression correspond aux paramètres suivants, qui sont spécifiés en usine.

- Pédale d'expression 1 (Changement de commande n° 7)
  Paramètre du 9030: Volume
  Paramètre du 9010: Niveau du potentiomètre linéaire

- Pédale d'expression 2 (Changement de commande n° 1)
  Paramètre du 9030: En fonction du réglage de patch
  Paramètre du 9010: En fonction du réglage de patch

Conseil d'utilisation:
Vous pouvez également affecter chaque pédale d'expression à d'autres paramètres (avec le numéro de changement de commande), en plus de ceux listés ci-dessus. (Voir page 25 pour les détails).

Hinweis:
Verwenden Sie nur das ZOOM-Modulationspedal FP01. Bei Verwendung von anderen Pedalen ist aufgrund von unterschiedlicher Pedalauslegung korrektes Funktionieren nicht gewährleistet.

Die ab Werk voreingestellten Parameter für die beiden Pedaleingänge sind wie folgt.

- EXP. PEDAL 1 (Kontrollwechsel Nr. 7)
  Parameter beim 9030: Lautstärke
  Parameter beim 9010: Faderpegel

- EXP. PEDAL 2 (Kontrollwechsel Nr. 1)
  Parameter beim 9030: abhängig vom Patch-Programm
  Parameter beim 9010: abhängig vom Patch-Programm

Praxis-Tip:
Es ist auch möglich, dem Modulationspedal andere Funktionen (mit der Kontrollwechselnummer) zuzuordnen. Einzelheiten hierzu finden Sie auf Seite 25.

larse en tiempo real conectando el pedal de expresión opcional FP01 a uno de los terminales de pedal de expresión [EXPRESSION PEDAL (1 ó 2)] del 8050.

Nota:
Utilice solamente el pedal FP01 de ZOOM (opcional) como pedal de expresión. La utilización de otros pedales puede resultar en funcionamiento imprevisible debido a diferencias en las características del pedal.

Cada terminal de pedal de expresión corresponde a los parámetros siguientes, valores de fábrica.

- Pedal de expresión 1 (cambio de control Nro. 7)
  Parámetro del 9030: volumen
  Parámetro del 9010: nivel de atenuación

- Pedal de expresión 2 (cambio de control Nro. 1)
  Parámetro del 9030: depende del ajuste de programa de efecto
  Parámetro del 9010: depende del ajuste de programa de efecto

Sugerencia de uso:
Es posible igualmente asignar cada pedal de expresión a otros parámetros (con número de cambio de control) además de los arriba enumerados (vea la página 25 para más detalles).

スタンダードモードの設定をエディットする

スタンダードモードでは、MIDIチャンネルやエクスプレッションペダルのコントロールナンバーなどの設定を、ユーザーがエディットすることができます。なお、エディット状態では、ペダルスイッチやLEDの役割りがつぎのように変わります。

BYPASSペダルスイッチ：EDITペダルスイッチ
ナンバーペダルスイッチ2：EXITペダルスイッチ
ナンバーペダルスイッチ3：SETペダルスイッチ
ナンバーペダルスイッチ4：CANCELペダルスイッチ
ナンバーペダルスイッチ5：SAVEペダルスイッチ
BANK UP/DOWNペダルスイッチ：設定を行なうメニューを選んだり、メニューの値を変更するのに使用します。
BANK表示LED：現在選んでいるメニューや、数値を表示します。

1. 8050の電源が入っていることを確認してください。

2. リアパネルのMODEスイッチをEXTENDEDに切り替えてください。
   バンクLEDの1桁目にドットが点灯します。

3. EDIT(BYBASS)ペダルスイッチを押しながら、もう1度STANDARD側に戻してください。

Editing the Settings of the Standard Mode

In the Standard mode, you can edit the assignments of the control numbers of the expression pedals and the MIDI channels. When set to the editing condition, the operation of the pedal switches and LED function as shown below.

BYPASS pedal switch: EDIT pedal switch
Number pedal switch 2: EXIT pedal switch
Number pedal switch 3: SET pedal switch
Number pedal switch 4: CANCEL pedal switch
Number pedal switch 5: SAVE pedal switch
BANK UP/DOWN pedal switch: This is used to select the menu in which settings are made, or to change the value of the menu.
BANK display LED: This indicates the presently selected menu and value.

1.Make sure that the power of the 8050 is turned on.

2.Set the MODE switch on the rear panel to EXTENDED.
(The dot in the first line of the BANK LED lights up.)

3.While pressing the EDIT pedal switch (BYPASS pedal switch), switch back to STANDARD.

Edition des réglages en mode standard

En mode standard, vous pouvez éditer les affectations de numéros de commande des pédales d'expression et des canaux MIDI. Lorsqu'il est réglé pour l'édition, les sélecteurs au pied et la diode fonctionnent comme indiqué ci-dessous.

Sélecteur au pied BYPASS: Sélecteur au pied EDIT
Sélecteur au pied numérique 2: Sélecteur au pied EXIT
Sélecteur au pied numérique 3: Sélecteur au pied SET
Sélecteur au pied numérique 4: Sélecteur au pied CANCEL
Sélecteur au pied numérique 5: Sélecteur au pied SAVE
Sélecteur au pied UP/DOWN de BANK: Est utilisé pour sélectionner le menu dans lequel les réglages sont effectués, ou pour le changement de valeur du menu.

1.Vérifiez que la 8050 est sous tension.

2.Réglez le sélecteur de MODE du panneau arrière sur EXTENDED.
(Le point de la première ligne de la diode BANK s'allume).

3.Tout en appuyant sur la pédale EDIT (sélecteur au pied BYPASS), revenez à STANDARD.
Les diodes des sélecteurs au pied EDIT et EXIT clignoteront. Ceci vous indique que vous pouvez maintenant régler le mode standard.

Ändern der Einstellungen in der Standard-Betriebsart

In der Standard-Betriebsart können die Zuweisung von Kontrollwechselnummern für die Modulationspedale sowie die MIDI-Kanäle geändert werden. Wenn der Modus zum Ändern der Einstellungen aktiviert ist, arbeiten die Pedalschalter und Anzeigen wie folgt.

BYPASS-Pedalschalter: EDIT-Pedalschalter
Nummer-Pedalschalter 2: EXIT-Pedalschalter
Nummer-Pedalschalter 3: SET-Pedalschalter
Nummer-Pedalschalter 4: CANCEL-Pedalschalter
Nummer-Pedalschalter 5: SAVE-Pedalschalter
BANK UP/DOWN-Pedalschalter: Menu-Wahl oder Wertänderung
BANK-Anzeige: Zeigt das gegenwärtig gewählte Menu und den Wert an.

1.Vergewissern Sie sich, daß der 8050 eingeschaltet ist.

2.Stellen Sie den MODE-Schalter auf der Geräterückseite auf EXTENDED.
(Der Punkt in der ersten Stelle der BANK-Anzeige leuchtet auf.)

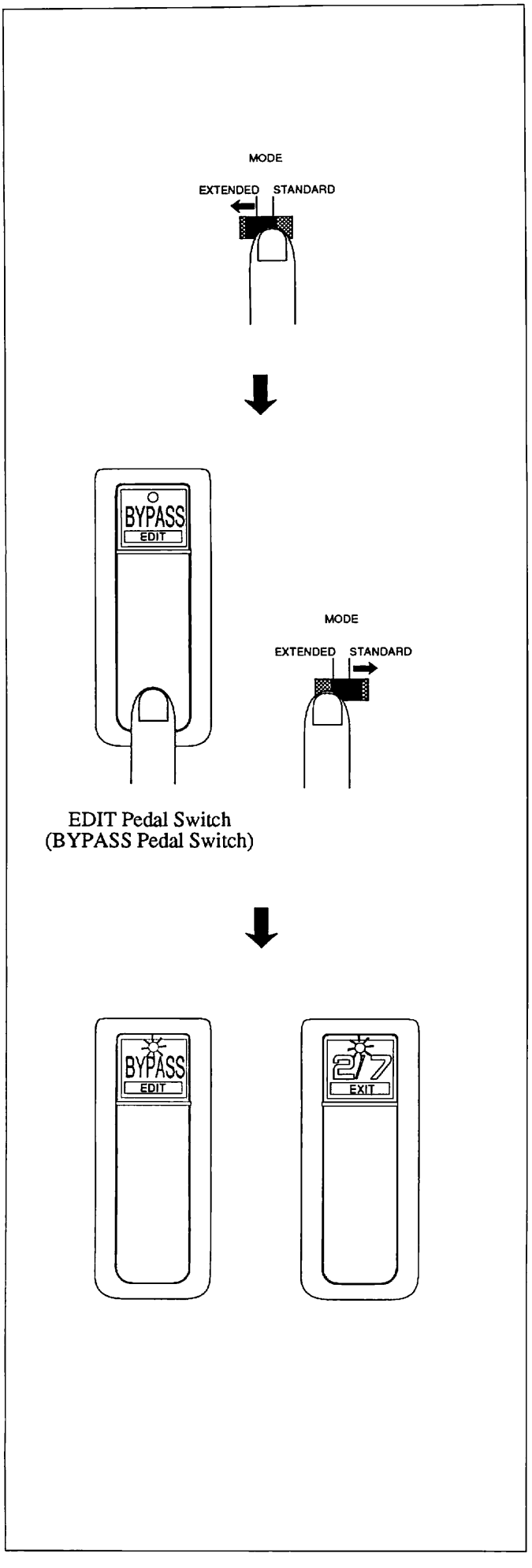
3.Halten Sie den EDIT-Pedalschalter (BYPASS-Pedalschalter) gedrückt und stellen Sie den MODE-

Edición de los Valores de la Modalidad Estándar

En la modalidad estándar puede editar las asignaciones de los números de control de los pedales de expresión y de los canales MIDI. Cuando se pasa a edición, la operación de los conmutadores de pedal y LED funcionan como se muestra a continuación.

Conmutador de pedal de paso: Conmutador de pedal de edición (EDIT)
Conmutador de pedal de número 2: Conmutador de pedal de salida (EXIT)
Conmutador de pedal de número 3:Conmutador de pedal de ajuste (SET)
Conmutador de pedal de número 4:Conmutador de pedal de cancelación (CANCEL)
Conmutador de pedal de número 5:Conmutador de pedal de cancelación (SAVE)
Conmutador de pedal BANK UP/DOWN:Se utiliza para seleccionar el menú en el que se realicen los ajustes, o para cambiar el valor del mismo.
LED indicador de banco:Indica el valor y menú en ese momento seleccionado.

1.Asegúrese de que el 8050 está encendido.



EDITペダルスイッチとEXITペダルスイッチのLEDが点滅します。これは現在スタンダードモードを設定可能な状態にあることを表しています。

【注意】
このようにいずれかのモードの設定をエディットするときには、一度他のモードに切り替えた状態で、EDITペダルスイッチを押しながらエディットしたいモードへ切り替える必要があります。また、MODEスイッチを切り替えると、パッチナンバー“0”(ゼロ)、バンクナンバー“0”(ゼロ)に強制的に切り替わります。

The LEDs of the EDIT pedal switch and EXIT pedal switch will flash. This indicates that the Standard mode can be set at present.

Note:
In order to edit one of the modes, you must first switch to the other mode, then switch back to the mode you wish to edit by pressing down the EDIT pedal switch. When the MODE switch has been reset, the patch number and bank number are automatically also reset to "0."

Remarque:
Afin d'éditer un des modes, vous devez d'abord passer aux autres modes, puis revenir au mode que vous désirez éditer en appuyant sur le sélecteur au pied EDIT. Lorsque le sélecteur MODE a été réinitialisé, le numéro de patch et le numéro de banque sont automatiquement remis à "0".

Schalter zurück auf STANDARD.
Die LED-Anzeigen des EDIT-Pedalschalters und EXIT- Pedalschalters blinken. Dies zeigt an, daß die Einstellungen in der Standard-Betriebsart geändert werden können.

Hinweis:
Um die Einstellungen einer Betriebsart zu ändern, muß der MODE-Schalter zuerst auf die andere Betriebsart gestellt und dann unter Gedrückthalten des EDIT-Pedalschalters auf die gewünschte Betriebsart zurückgeschaltet werden. Beim Umschalten des MODE-Schalters werden die Patch-Programm-Nummer und die Speicherbanknummer automatisch auf "0" gesetzt.

2.Ponga el selector de modalidad en ampliada (EXTENDED).
(El punto en el primer espacio del LED de banco (BANK LED) se enciende).

3.Mientras presiona el conmutador de pedal de edición (EDIT) [conmutador de pedal de paso (BYPASS)] vuelva a seleccionar la modalidad estándar.
Los LEDs del conmutador de pedal de edición (EDIT) y el conmutador de pedal de salida (EXIT) parpadearán. Ello indica que la modalidad estándar puede fijarse de momento.

4. この状態からBANK UP/DOWNペダルスイッチを押してみてください。
BANK表示LEDの表示がつぎつぎに切り替ります。この表示は、ユーザーが設定可能なニューを表しています。スタンダードモードではつぎのメニューを設定できます。

①ch(MIDIチャンネル)
8050がデータを送信するMIDIチャンネルを選びます。チャンネル1～16まで設定できます。このMIDIチャンネルは、8050を複数台接続する場合や、9030と接続する場合のデータ受信チャンネルも兼ねています。

4.Press the BANK UP/DOWN pedal switch.
The BANK display LED will change, showing in succession the various menus that can be edited. The following menu can be set in the Standard mode.

1)ch (MIDI channel)
Determines the MIDI channel over which the 8050 transmits data. The channel can be set from 1 to 16. This also determines the MIDI receive channel when several 8050s are connected or when the 8050 is connected to the 9030.

4.Appuyez sur le sélecteur au pied UP/DOWN de BANK
La diode de l'affichage BANK changera, montrant à la suite divers menus qui peuvent être édités. Les menus suivants peuvent être réglés dans le mode standard.

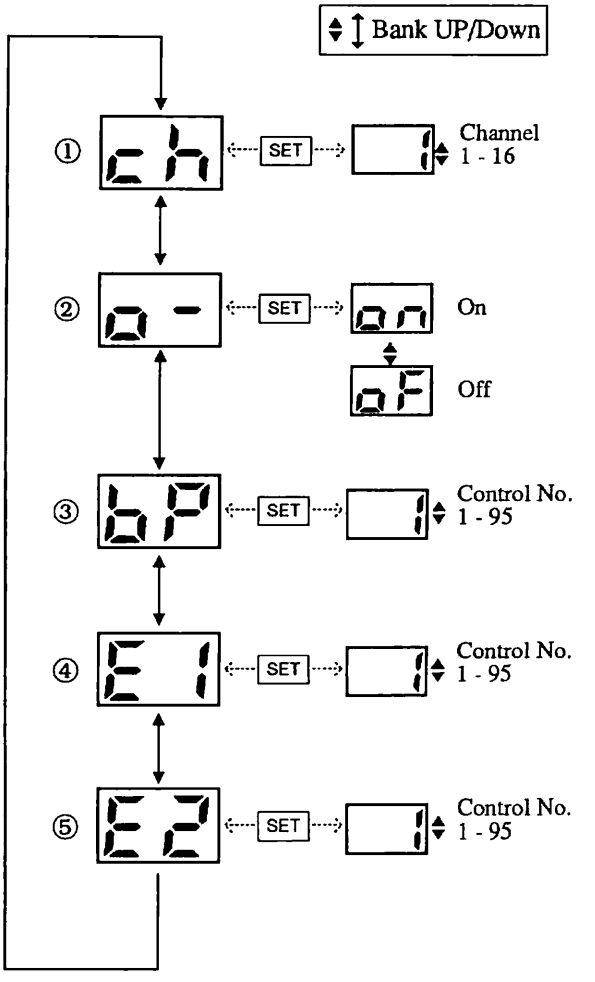
1)ch (Canal MIDI)
Ce paramètre détermine le canal MIDI sur lequel la 8050 transmet les données. Le canal peut être spécifié de 1 à 16. Ce réglage détermine également le canal de réception MIDI quand plusieurs 8050 sont raccordés ou quand la 8050 est raccordée au 9030.

4.Drücken Sie den BANK UP oder BANK DOWN-Pedalschalter.
Die BANK-Anzeige zeigt nacheinander die verschiedenen Menu-Einstellungen an, die geändert werden können. In der Standard-Betriebsart sind die folgenden Menus verfügbar.

1)ch (MIDI-Kanal)
Legt den MIDI-Kanal fest, über den der 8050 Daten schickt. Mögliche Einstellungen sind 1 - 16. Hierdurch wird auch der MIDI-Empfangskanal bei Anschluß von mehreren 8050 oder bei Anschluß des 8050 an den 9030 festgelegt.

Nota:
Para editar una de las modalidades, deberá seleccionar primero la otra modalidad, luego volver a la modalidad que desee editar presionando el conmutador de pedal edición (EDIT). Cuando se ha repuesto el conmutador de modalidad (MODE), el número de programa de efecto y el número de banco se reponen automáticamente a "0" también.

4.Presione el conmutador de pedal de incremento/disminución de banco (BANK UP/DOWN)
El LED de indicación de banco cambiará, mostrando los diferentes menús que pueden editarse en sucesión. El menú siguiente puede ajustarse en la modalidad estándar.



②o-(オムニオン／オフ)
この機能は、リモート端子に対してのみ有効です。通常はオムニオフに設定します。

③bP(BYPASSペダルスイッチのコントロールナンバー)
BYPASSペダルスイッチを踏んだときに出力されるコントロールナンバーを変更します。このペダルスイッチは通常9030／9010のバイパスをオン／オフする目的で使用しますが、コントロールナンバーを変更することにより、リアルタイムモジュレーションのソースとしても利用できます。この場合は、1回踏むとモジュレーションが最大になり、もう1回踏むとモジュレーションがゼロになるラッチ式のペダルとして使用できます。

コントロールナンバーは1～95の範囲で設定できます。9030／9010のバイパスをオン／オフする目的に戻す場合は、コントロールナンバーを“91”にしてください。

④E1(EXP.PEDAL 1のコントロールナンバー)
EXPRESSION PEDAL1端子に接続されたエクスプレッションペダルFP01を踏んだときに、出力されるコントロールナンバーを設定します。1～95の範囲で設定できます。

⑤E2(EXP.PEDAL 2のコントロールナンバー)
EXPRESSION PEDAL2端子に接続されたエクスプレッションペダルFP01を踏んだときに、出力されるコント

2)o- (Omni on/off)
This function is effective only for the remote terminals. Normally, this is set to omni off.

3)bP (Control number of the BYPASS pedal switch)
Determines the control number that is output when the BYPASS pedal switch is pressed. This pedal switch is usually used to turn the bypass of the 9030/9010 on and off, but it can be also used as real-time modulation source by changing the control number. In this case (when used as the source), it can be used a latched-type pedal switch: pressing it down once sets modulation at the maximum level, and pressing it again sets modulation to 0. The value can be set within the range of control numbers 1 - 95. Set the control number to "91" in order to return the pedal switch to its normal usage, which is turning on and off the bypass function of the 9030 and 9010.

4)E1 (Control number of expression pedal 1)
Determines the control number that is output when the FP01 expression pedal connected to the EXPRESSION PEDAL 1 terminal is pressed. The range is 1 - 95.

5)E2 (Control number of expression pedal 2)
Determines the control number that is output when the FP01 expression pedal connected to the EXPRESSION PEDAL 2 terminal is pressed. The range is 1 - 95.

2)o- (OMNI ON/OFF)
Cette fonction est seulement efficace pour les prises de commande à distance. Normalement, elle est réglée sur OMNI OFF.

3)bP (numéro de commande du sélecteur au pied BYPASS)
Ce paramètre détermine le numéro de commande qui est sorti lorsque vous appuyez sur le sélecteur au pied BYPASS. Ce sélecteur au pied sert en général à commuter ON et OFF la dérivation des 9030/9010, mais il peut aussi être utilisé comme source de modulation en temps réel, si vous changez le numéro de commande. Dans ce cas (lorsqu'il est utilisé en tant que source), il sert comme sélecteur au pied du type Latched: lorsque vous appuyez une fois dessus, la modulation est réglée au niveau maximum et si vous appuyez une fois encore, la modulation est réglée à 0. La valeur peut être spécifiée dans une plage de numéros de commande de 1 à 95. Pour rendre au sélecteur au pied sa fonction normale, réglez le numéro de commande à 91, qui commute ON et OFF la fonction de dérivation des 9030 et 9010.

4)E1(Numérode commandedela pédale d'expression 1)
Ce paramètre détermine le numéro de commande qui est sorti quand vous appuyez sur la pédale d'expression FP01, raccordée à la prise EXPRESSION PEDAL 1. La plage est de 1 à 95.

2)o- (Omni ein/aus)
Diese Funktion ist nur für die Verwendung als Remote-Terminal effektiv. Normalerweise sollte die Stellung "Omni off" gewählt werden.

3)bP (Kontrollnummer für BYPASS-Pedalschalter)
Legt die Kontrollnummer fest, die bei Drücken des BYPASS-Pedalschalters ausgegeben wird. Normalerweise wird dieser Pedalschalter zum Ein- und Ausschalten der Umgehungsfunktion des 9030 oder 9010 verwandt. Durch Ändern der Kontrollnummer ist Verwendung als Echtzeit-Modulationsquelle möglich. In diesem Fall arbeitet der Pedalschalter als Kippschalter. Durch einmaliges Drücken wird der Modulationspegel auf Maximum und durch nochmaliges Drücken auf 0 gestellt.
Mögliche Einstellungen für die Kontrollnummer sind 1 - 95. Um den Pedalschalter auf seine normale Funktion (Aktivieren der Umgehungsfunktion) zurückzustellen, muß die Kontrollnummer "91" gewählt werden.

4)E1 (Kontrollnummer für Modulationspedal 1)
Legt die Kontrollnummer fest, die bei Drücken eines an die EXP. PEDAL-Buchse 1 angeschlossenen Modulationspedals ausgegeben wird. Mögliche Einstellungen sind 1 - 95.

5)E2 (Kontrollnummer für Modulationspedal 2)
Legt die Kontrollnummer fest, die bei Drücken eines an die EXP. PEDAL-Buchse 2 angeschlossenen Modulationspedals

1)ch (canal MIDI)
Determina el canal MIDI sobre el que el 8050 transmite datos. El canal puede ajustarse del 1 a 16. Esto igualmente determina el canal receptor MIDI cuando varios 8050s están conectados entre ellos o cuando el 8050 está conectado al 9030.

2)o- (Omni activado/desactivado)
Dicha función es efectiva solo para los terminales remotos. Normalmente está desactivada (off).

3)bP [Número de control del conmutador de pedal de paso (BYPASS)]
Determina el número de control que sale cuando el conmutador de pedal de paso es presionado. Este conmutador de pedal se utiliza normalmente para activar y desactivar el paso del 9030/9010, pero puede igualmente utilizarse como fuente de modulación en tiempo real cambiando el número de control, en cuyo caso, puede utilizarse como conmutador de pedal de tipo enclavado: presionándolo una vez se pone la modulación al nivel máximo, y volviéndolo a presionar la modulación pasa a 0. El valor puede fijarse dentro de límite de los números de control 1 - 95. Ponga el número de control en "91" para que el conmutador de pedal retorne a su uso normal, que activa y desactiva la función de paso del 9030 y del 9010.

4)E1 (Número de control de pedal de expresión 1)
Determina el número de control que sale cuando el pedal de expresión FP01 conectado al terminal EXPRESSION PEDAL 1

ロールナンバーを設定します。1～95の範囲で設定できます。

9030／9010では、エフェクトのパラメーターを外部からリアルタイムで変化させることができます。エクスプレッションペダルのコントロールナンバーをパッチプログラムに合わせて設定すれば、エフェクトをダイナミックに変化させることが可能です。

【ヒント】
たとえばコーラスのデプスにエクスプレッションペダルのコントロールナンバーを割り当てれば、マニュアルでサウンドの厚みをコントロールすることができます。またイコライザーの周波数に割り当てれば、ワウワウペダル的な効果を得ることも可能です。

5. 設定するメニューを選んだら、SETペダルスイッチ(ナンバーペダルスイッチ3)を押してください。
バンクLEDに、選んだメニューが表示されます。

6. 値の変更にはBANK UP/DOWNペダルスイッチを使います。BANK UP/DOWNペダルスイッチを押すに従ってバンクLEDの値が変化します。

7. もう一度SETペダルスイッチを押すと、バンクLEDがメニュー表示に戻ります。

The effect parameters of the 9030 or 9010 can be changed remotely in real time. Effects can be changed dynamically by setting the control number of the expression pedal that corresponds to the patch program.

Usage tip:
For example, if you assign the control number of the expression pedal to chorus depth, the "thickness" of the sound can be controlled manually. If it is assigned to the frequency of the equalizer, a wah-wah pedal effect can be created.

5.Press the SET pedal switch (number pedal switch 3) after selecting the menu to be set.
The currently set value of the selected menu is displayed in the BANK LED.

6.Use the BANK UP/DOWN pedal switch to change the values.
The values displayed by the BANK LED change every time the BANK UP/DOWN pedal switch is pressed.

7.Press the SET pedal switch again to return the BANK LED to the menu display.

5) E2 (Numérode commandede la pédale d'expression 2)
Ce paramètre détermine le numéro de commande qui est sorti quand vous appuyez sur la pédale d'expression FP01, raccordée à la prise EXPRESSION PEDAL 2. La plage est de 1 à 95.
Les paramètres d'effets des 9030 ou 9010 peuvent être changés à distance en temps réel. Les effets peuvent être changés dynamiquement en réglant le numéro de commande de la pédale d'expression qui correspond au programme de patch.

Conseil d'utilisation:
Par exemple, si vous affectez le numéro de commande de la pédale d'expression à Chorus Depth, "l'épaisseur" du son peut être contrôlée manuellement. Si vous l'affectez à la fréquence de l'égaliseur, vous pourrez créer un effet de pédale Wah-wah.

5.Appuyez sur le sélecteur au pied SET (sélecteur au pied numérique 3) après avoir sélectionné le menu que vous désirez.
La valeur de réglage actuelle du menu sélectionné est affichée sur la diode BANK.

6.Utilisez le sélecteur au pied UP/DOWN de BANK pour changer la valeur.
La valeur affichée par la diode BANK change chaque fois que vous appuyez sur le sélecteur au pied UP/DOWN de BANK.

7.Appuyez à nouveau sur le sélecteur au pied SET pour renvoyer la diode BANK à l'affichage de menu.

ausgegeben wird. Mögliche Einstellungen sind 1 - 95. Effektparameter des 9030 oder 9010 können in Echtzeit verändert werden. Durch Wahl der entsprechenden Kontrollnummer für ein Modulationspedal kann die Veränderung der Parameter eines Patch-Programms kontinuierlich erfolgen.

Praxis-Tip:
Wenn Sie z.B. als Kontrollnummer für ein Modulationspedal die Nummer für den Parameter "Chorus Depth" wählen, können Sie mit dem Pedal die Klangfülle verändern. Wenn Sie die Nummer der Equalizer-Frequenz wählen, können Sie einen Wah-Effekt erzielen.

5.Drücken Sie den SET-Pedalschalter (Nummer-Pedalschalter 3), wenn das Menu, dessen Wert Sie ändern wollen, erscheint.
Der gegenwärtig für diesen Menu-Punkt gewählte Wert ist auf der BANK-Anzeige zu sehen.

6.Verwenden Sie die BANK UP/DOWN-Pedalschalter, um den Wert zu ändern.
Bei jedem Druck auf einen der beiden Pedalschalter ändert sich der Wert um eine Stelle.

7.Drücken Sie den SET-Pedalschalter nochmals, so daß die BANK-Anzeige wieder zur Menu-Anzeige zurückkehrt.

es presionado. El valor es de 1 a 95.

5)E2 (Número de control de pedal de expresión 2)
Determina el número de control que sale cuando el pedal de expresión FP01 conectado al terminal EXPRESSION PEDAL 2 es presionado. El valor es de 1 a 95. Los parámetros de efectos del 9030 ó 9010 pueden cambiarse remotamente en tiempo real. Los efectos pueden cambiarse dinámicamente ajustando el número de control del pedal de expresión que corresponda al programa de efectos.

Sugerencia de uso:
Por ejemplo, si Ud. asigna el número de control del pedal de expresión a profundidad de coro, el "cuerpo" del sonido puede controlarse manualmente. Si se asigna a la frecuencia del ecualizador, puede crearse un efecto de pedal "wah-wah".

5.Presione el conmutador de pedal de ajuste (SET) (conmutador de pedal 3) después de seleccionar el menú a reglar.
El valor de ajuste corriente del menú seleccionado viene indicado por el LED de banco.

6.Utilice el conmutador de pedal de incremento/disminución de banco (BANK UP/DOWN) para cambiar los valores
Los valores indicados por el LED de banco cambian cada vez que presiona el conmutador de pedal de incremento/disminución

8. 設定が終わったら、メモリーに保存しましょう。
SAVEペダルスイッチ(ナンバーペダルスイッチ5)を押してください。SAVEペダルスイッチのLEDが点滅しますので、そのまま保存したいときはSAVEペダルスイッチ、保存を取り消したいときはその他のペダルスイッチを押してください。

9. 設定内容を以前の状態に戻したい場合は、CANCELペダルスイッチを押してください。
CANCELペダルスイッチのLEDが点灯します。設定を以前の状態に戻したいときはCANCELペダルスイッチ、中止したいときはその他のペダルスイッチを押してください。

10.最後にEXITペダルスイッチ(ナンバーペダルスイッチ2)を押してください。
これでエディット状態を抜け出ます。

8.Store the data to memory after completing the setting.
Press the SAVE pedal switch (number pedal switch 5). The LED of the SAVE pedal switch will flash. Press the SAVE pedal switch to execute the save operation, or press any other pedal switch to cancel.

9.Press the CANCEL pedal switch to return to the previously selected settings.
The LED of the CANCEL pedal switch will flash. Press the CANCEL pedal switch to return the settings to the previous ones or press any other pedal switch to cancel.

10.Finally, press the EXIT pedal switch (number pedal switch 2) to leave the edit operations.

8.Sauvegardez les données en mémoire, une fois que le réglage est terminé.
Appuyez sur le sélecteur au pied SAVE (sélecteur au pied numérique 5). La diode du sélecteur au pied SAVE clignotera. Appuyez sur le sélecteur au pied SAVE pour exécuter l'opération de sauvegarde ou sur n'importe quel autre sélecteur au pied pour annuler.

9.Appuyez sur le sélecteur au pied CANCEL pour revenir aux réglages sélectionnés précédemment.
La diode du sélecteur au pied CANCEL clignotera. Appuyez sur le sélecteur au pied CANCEL pour revenir aux réglages antérieurs ou sur n'importe quel autre sélecteur au pied pour annuler.

10. Finalement, appuyez sur le sélecteur au pied EXIT (sélecteur au pied numérique 2) pour sortir des opérations d'édition.

8.Speichern Sie die Daten, wenn alle Einstellungen beendet sind.
Drücken Sie den SAVE-Pedalschalter (Nummer- Pedalschalter 5). Die LED des Schalters blinkt. Drücken Sie den Schalter nochmals, um die Daten abzuspeichern. Durch Drücken eines beliebigen anderen Schalters kann der Speichervorgang abgebrochen werden.

9.Wenn Sie zu vorherigen Einstellungen zurückkehren wollen, drücken Sie den CANCEL-Pedalschalter (Nummer-Pedalschalter 4). Die LED des Schalters blinkt.
Drücken Sie den Schalter nochmals, um die vorherigen Einstellungen wieder zu aktivieren. Durch Drücken eines beliebigen anderen Schalters kann dieser Vorgang abgebrochen werden.

10.Drücken Sie den EXIT-Pedalschalter (Nummer-Pedalschalter 2), wenn Sie den Modus zum Ändern der Einstellungen verlassen wollen.

de banco.

7.Vuelva a presionar el conmutador de pedal de ajuste (SET) para que el LED de banco (BANK LED) retorne a la visualización de menú.

8.Almacene los datos en memoria después de completar el ajuste.
Presione el conmutador de pedal SAVE (conmutador de número 5). El LED del conmutador de pedal de memorización SAVE parpadeará. Presione el conmutador de pedal de memorización SAVE para almacenar, o presione cualquier otro conmutador de pedal para cancelar.

9.Presione el conmutador de pedal de cancelación (CANCEL) para retornar a los valores previamente seleccionados.
El LED del pedal de cancelación parpadeará. Presione el conmutador de pedal de cancelación para retornar los ajustes a los valores previos o presione cualquier otro conmutador de pedal para cancelar.

10.Finalmente, presione el pedal de salida (EXIT) (conmutador de pedal de número 2) para abandonar las operaciones de edición.

エクステンデッドモード

エクステンデッドモードは、スタンダードモードの機能を拡張したモードです。パッチ選択やバイパスなどスタンダードモードの基本的な機能に加え、5つのナンバーペダルスイッチをコントロールペダルスイッチとして使用することもできます。ここでは拡張された機能について説明します。

ナンバーペダルスイッチをコントロールペダルスイッチとして使用する

エクステンデッドモードでも、スタンダードモードと同じように9030／9010のパッチを切り替えることができます。ただし、GROUPペダルスイッチでグループA/Bのほかにグループ CONTが選択できる点が異なります。
グループCONTを選択しているときには、GROUP LEDが黄色に点灯し、5つのナンバーペダルスイッチをすべてコントロールペダルスイッチとして使用できます。

Extended Mode

As its name implies, the Extended mode extends the functions of the Standard mode. In addition to the basic functions of the Standard mode, such as patch selection and bypass, the five number pedal switches can be used as control pedal switches. The expanded functions are explained in this section.

Using the Number Pedal Switches as Control Pedal Switches

Just as in the Standard mode, the patches of the 9030 or 9010 can be changed in the Extended mode. In addition to selecting Group A or B with the GROUP pedal switch, you can also select Group CONT (Control) in the Extended mode. The GROUP LED lights up in yellow when GROUP CONT is selected, and all five number pedal switches can be used as control pedal switches.

Mode étendu

Comme son nom l'indique, le mode étendu développe les fonctions du mode standard. En plus des fonctions de base du mode standard telles la sélection des patches et la dérivation, les cinq sélecteurs au pied numériques peuvent être utilisés comme sélecteurs au pied de commande. Les fonctions étendues sont expliquées dans cette section.

Utilisation des sélecteurs au pied numériques comme sélecteurs au pied de commande

Tout comme en mode standard, les patches du 9030 ou du 9010 peuvent être changés en mode étendu. En plus des groupes A et B avec le sélecteur au pied GROUP, vous pouvez aussi, dans le mode étendu, choisir le GROUP CONT (commande). La diode jaune GROUP s'allume lorsque GROUP CONT est sélectionné et les cinq sélecteurs au pied numériques peuvent être utilisés comme sélecteurs au pied de commande.

Conseil d'utilisation:
Les sélecteurs au pied de commande dont nous parlons ici font

Erweiterte Betriebsart

Wie die Bezeichnung besagt, erweitert diese Betriebsart die Funktionen des 8050. Zusätzlich zu den Funktionen der Standard-Betriebsart wie Patch-Programm-Wahl oder Aktivieren der Umgehungsfunktion können die fünf Nummer-Pedalschalter in der erweiterten Betriebsart als Kontroll-Pedalschalter verwendet werden. Die einzelnen Funktionen sind in diesem Abschnitt erklärt.

Verwendung der Nummer-Pedalschalter als Kontroll- Pedalschalter

Wie in der Standard-Betriebsart können auch in der erweiterten Betriebsart Patch-Programme des 9030 oder 9010 gewählt werden. Aber zusätzlich zur Wahl von Gruppe A oder B mit dem GROUP-Pedalschalter kann auch die Gruppe CONT (Control) gewählt werden. Wenn diese Gruppe gewählt ist, leuchtet die LED-Anzeige des GROUP-Pedalschalters gelb und alle fünf Nummer-Pedalschalter dienen als Kontroll- Pedalschalter.

Modalidad Ampliada

Como su nombre indica, la modalidad ampliada es una extensión de las funciones de la modalidad estándar. Además de las funciones básicas de la modalidad estándar, como son selección de programas de efectos y paso, los cinco conmutadores de pedal de número pueden utilizarse como conmutadores de pedal de control. En esta sección se explican las funciones ampliadas.

Utilización de los conmutadores de pedal de número como conmutadores de pedal de control

Igual que en la modalidad estándar, los programas de efectos del 9030 ó 9010 pueden cambiarse en la modalidad ampliada. Además de seleccionar el grupo A o B con el conmutador de pedal de grupo (GROUP), se puede asimismo seleccionar el Grupo de CONT (control) en la modalidad ampliada. El LED de grupo se enciende en amarillo cuando se selecciona el GROUP CONT y los cinco conmutadores de pedal de número pueden utilizarse como conmutadores de pedal de control.

【ヒント】
ここでいうコントロールペダルスイッチとは、コントロールチェンジのバリューを送るためのペダルスイッチです。それぞれのナンバーペダルスイッチに対し独自のコントロールナンバーを設定し、9030／9010のエフェクトパラメーターを変化させることができます(複数のペダルを同じコントロールナンバーに設定することも可能です)。

工場出荷時における各ペダルのコントロールナンバーは、以下のような9030のエフェクトモジュールのバイパス機能に対応しています。

ナンバーペダルスイッチ1：COMP(コントロールNo.70)
ナンバーペダルスイッチ2：DST(コントロールNo.72)
ナンバーペダルスイッチ3：EFF1/SFX(コントロールNo.75)
ナンバーペダルスイッチ4：EFF2(コントロールNo.76)
ナンバーペダルスイッチ5：REV(コントロールNo.77)

たとえばナンバーペダルスイッチ5を押せばリバーブのモジュールが一時的にオフになり、もう一度踏めばバイパスが解除されます。

Usage tip:
Control pedal switches here refer to the pedal switches used to transmit control change messages. The effect parameters of the 9030 or 9010 can be changed by a different control number to each number pedal switch. (Several pedal switches can be assigned to the same control number.)

The control number of each pedal switch is assigned (as a factory default) to the bypass function of a particular effect module of the 9030, as shown in the list below.

Number pedal switch 1: COMP (control change No. 70)
Number pedal switch 2: DST (control change No. 72)
Number pedal switch 3: EFF1/SFX (control change No. 75)
Number pedal switch 4: EFF2 (control change No. 76)
Number pedal switch 5: REV (control change No. 77)

For example, when pressing number pedal switch 5, the reverb module is cancelled temporarily; when number pedal switch 5 is pressed again, the bypass function is released.

référence aux sélecteurs au pied qui sont utilisés pour transmettre les messages de changement de contrôle. Les paramètres d'effets du 9030 ou du 9010 peuvent être changés par un numéro de commande différent pour chaque sélecteur au pied numérique. (Plusieurs sélecteurs au pied peuvent être affectés au même numéro de commande).

Le numéro de commande de chaque sélecteur au pied est affecté (en tant que réglage implicite d'usine) à la fonction de dérivation d'un module d'effets particulier du 9030 comme indiqué sur la liste ci-dessous.

Sélecteur au pied numérique 1:
COMP (changement de contrôle n° 70)

Sélecteur au pied numérique 2:
DST (changement de contrôle n° 72)
Sélecteur au pied numérique 3:
EFF1/SFX (changement de contrôle n° 75)
Sélecteur au pied numérique 4:
EFF2 (changement de contrôle n° 76)
Sélecteur au pied numérique 5:
REV (changement de contrôle n° 77)

Par exemple, lorsque vous appuyez sur le sélecteur au pied numérique 5, le module de réverbération est annulé provisoirement; lorsque vous appuyez à nouveau sur le sélecteur 5, la fonction dérivation est relâchée.

Praxis-Tip:
Mit "Kontroll-Pedalschalter" wird ein Pedalschalter bezeichnet, bei dessen Drücken eine Kontrollwechselanweisung ausgegeben wird. Die Effektparameter des 9030 oder 9010 können jeweils durch Zuweisen einer bestimmten Kontrollnummer zu einem Pedalschalter geändert werden. (Es ist auch möglich, die gleiche Kontrollnummer mehreren Pedalschaltern zuzuweisen.)

Wie im folgenden gezeigt, ist der 8050 ab Werk so voreingestellt, daß jeweils eine Kontrollnummer für die Umgehungsfunktion eines Effektmoduls im 9030 den einzelnen Pedalschaltern zugeordnet ist.

Nummer-Pedalschalter 1: COMP (Kontrollwechsel Nr. 70)
Nummer-Pedalschalter 2: DST (Kontrollwechsel Nr. 72)
Nummer-Pedalschalter 3: EFF1/SFX (Kontrollwechsel Nr. 75)
Nummer-Pedalschalter 4: EFF2 (Kontrollwechsel Nr. 76)
Nummer-Pedalschalter 5: REV (Kontrollwechsel Nr. 77)

Wenn also z.B. der Nummer-Pedalschalter 5 gedrückt wird, wird das Reverb-Modul temporär umgangen. Durch nochmaliges Drücken des Pedalschalters wird der Effekt wieder aktiviert.

Sugerencia de uso:
Los conmutadores de pedal de control en este caso se refieren a los conmutadores de pedal utilizados para transmitir mensajes de cambio de control. Los parámetros de efectos del 9030 ó 9010 pueden cambiarse mediante un número de control diferente de cada conmutador de pedal de número (Varios conmutadores de pedal pueden asignarse al mismo número de control).

El número de control de cada conmutador de pedal es asignado (viene así de fábrica) a la función de paso de un módulo de efectos particular del 9030 como muestra la lista que se ofrece a continuación.

Conmutador de pedal de número 1:
COMP (cambio de control Nro. 70)
Conmutador de pedal de número 2:
DST (cambio de control Nro. 72)
Conmutador de pedal de número 3:
EFF1/SFX (cambio de control Nro. 75)
Conmutador de pedal de número 4:
EFF2 (cambio de control Nro. 76)
Conmutador de pedal de número 5:
REV (cambio de control Nro. 77)

Por ejemplo, cuando presiona el conmutador de pedal de número 5, el módulo de reverberación es cancelado temporalmente; cuando vuelve a presionarlo, se libera la función de paso.

エクステンデッドモードの設定をエディットする

1. 8050の電源が入っていることを確認してください。

2. リアパネルのMODE(モード)スイッチを一旦STANDARD(スタンダードモード)に切り替えてくだい。
バンクLEDのドット表示が消えます。

3. EDITペダルスイッチを押しながらMODEスイッチをもう一度EXTENDED(エクステンデッド)側に戻してください。
EDITペダルスイッチとEXITペダルスイッチのLEDが点滅します。

4. この状態からBANK UP/DOWNペダルスイッチを押して設定する項目を選びます。
エクステンデッドモードではつぎの項目を設定できます。

①ch(MIDIチャンネル)
②o-(オムニオン／オフ)
③bP(BYPASSペダルスイッチのコントロールナンバー)
④E1(EXP.PEDAL 1のコントロールナンバー)
⑤E2(EXP.PEDAL 2のコントロールナンバー)

以上の項目はスタンダードモードと同じです。

Editing the Settings of the Extended Mode

1. Make sure that the power of the 8050 is turned on.

2. Set the MODE switch on the rear panel to STANDARD.
(The dot in the BANK LED turns off.)

3. Set the MODE switch back to EXTENDED by pressing the EDIT pedal switch.
The LEDs of the EDIT pedal switch and the EXIT pedal switch will flash.

4. Select the desired setting by pressing the BANK UP/DOWN pedal switch.
The menu contains the following available parameters:

1) ch (MIDI channel)
2) o- (Omni on/off)
3) bP (Control number of the BYPASS pedal switch)
4) E1 (Control number of expression pedal 1)
5) E2 (Control number of expression pedal 2)

The above parameters are the same as those in the Standard mode.

Edition des réglages dans le mode étendu

1. Vérifiez que la 8050 est sous tension.

2. Réglez le sélecteur de MODE du panneau arrière sur STANDARD.
(Le point de la diode BANK s'éteint).

3. Réglez à nouveau le sélecteur de MODE sur EXTENDED en appuyant sur le sélecteur au pied EDIT.
Les diodes des sélecteurs au pied EDIT et EXIT clignoteront.

4. Sélectionnez le réglage souhaité en appuyant sur le sélecteur au pied UP/DOWN de BANK.
Le menu offre le choix des paramètres suivants:

1) ch (Canal MIDI)
2) o- (OMNI ON/OFF)
3) bP (Numéro de commande du sélecteur au pied BYPASS)
4) E1 (Numéro de commande de la pédale d'expression 1)
5) E2 (Numéro de commande de la pédale d'expression 2)

Les paramètres ci-dessus sont les mêmes que ceux dans le mode standard.

Ändern der Einstellungen in der erweiterten Betriebsart

1. Vergewissern Sie sich, daß der 8050 eingeschaltet ist.

2. Stellen Sie den MODE-Schalter auf der Geräterückseite auf STANDARD.
(Der Punkt in der ersten Stelle der BANK-Anzeige geht aus.)

3. Halten Sie den EDIT-Pedalschalter (BYPASS-Pedalschalter) gedrückt und stellen Sie den MODE-Schalter zurück auf EXTENDED.
Die LED-Anzeigen des EDIT-Pedalschalters und EXIT-Pedalschalters blinken.

4. Drücken Sie den BANK UP oder BANK DOWN-Pedalschalter.
Die BANK-Anzeige zeigt nacheinander die verschiedenen Menu-Einstellungen an, die geändert werden können. In der erweiterten Betriebsart sind die folgenden Menus verfügbar.

1) ch MIDI-Kanal
2) o- (Omni ein/aus)
3) bP (Kontrollnummer für BYPASS-Pedalschalter)
4) E1 (Kontrollnummer für Modulationspedal 1)
5) E2 (Kontrollnummer für Modulationspedal 2)

Edición de los Valores de la Modalidad Ampliada

1. Asegúrese de que el 8050 está encendido.

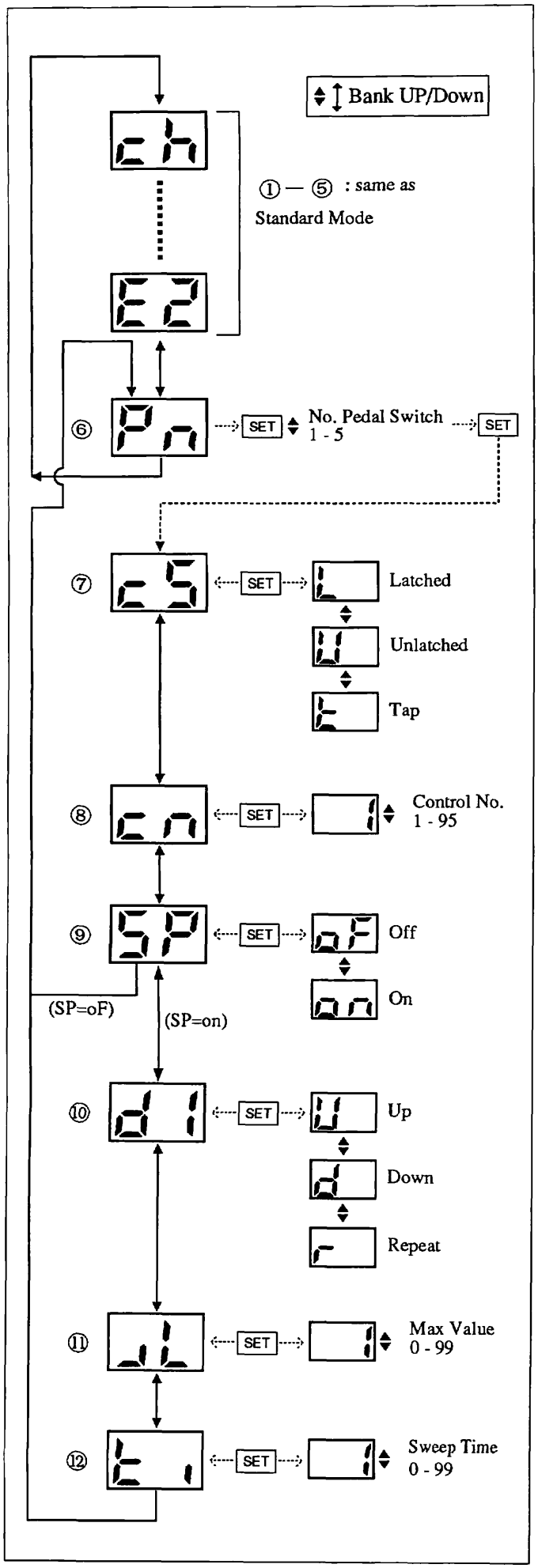
2. Ponga el selector de modalidad en estándar (STANDARD).
(El punto en el LED de banco desaparece).

3. Vuelva a poner el selector de modalidad en EXTENDED presionando el conmutador de pedal de edición (EDIT).
Los LEDs del conmutador de pedal de edición (EDIT) y el conmutador de pedal de salida (EXIT) parpadearán.

4. Seleccione el ajuste deseado presionando el conmutador de pedal de incremento/disminución de banco (BANK UP/DOWN)
El menú contiene los parámetros disponibles siguientes:

1) ch (Canal MIDI)
2) bP [(Número de control de conmutador de pedal de paso (BYPASS)]
3) E1 (Número de control de pedal de expresión 1)
5) E2 (Número de control de pedal de expresión 2)

Los parámetros anteriores son los mismos que los de la modalidad estándar.



【注意】
スタンダードモードとエクステンデッドモードに共通の①～⑤のメニューは、設定内容も共通になります。モード独自の設定を行なうことはできません。

⑥Pn(ペダルスイッチナンバーの選択)
どのナンバーペダルスイッチに対して設定を行なうかを選びます。BANK UP/DOWNペダルスイッチで1～5を選び、SETペダルスイッチを押すと、⑦～⑫のメニューが選べるようになります。

⑦cS(コントロール方式の選択)
⑥(Pn)で選択したペダルスイッチがどのように働くかを

Note:
The settings and values of the common parameters of the Standard mode and the Extended mode (1 - 5 above) are the same; special settings for the Extended mode cannot be set.

6)Pn (Pedal switch number)
This determines the number pedal switch which is to be set. Select 1 - 5 by using BANK UP/DOWN pedal switch and press the SET pedal switch in order to select parameters 7) through 12) below.

7)cS (Control system)
This determines the function of the the pedal switch selected in parameter 6) (Pn).

Remarque:
Les réglages et valeurs des paramètres communs au mode standard et au mode étendu (1 à 5 ci-dessus) sont identiques; les réglages spéciaux ne peuvent être spécifiés pour le mode étendu.

6)Pn (Sélecteur au pied numérique)
Ce paramètre détermine le sélecteur au pied numérique à régler. Sélectionnez 1 à 5 avec le sélecteur au pied UP/DOWN de BANK et appuyez sur le sélecteur au pied SET afin de sélectionner les paramètres 7) à 12) ci-dessous.

7)cS (Système de contrôle)
Ce paramètre détermine la fonction du sélecteur au pied sélectionné par le paramètre 6) (Pn).

Diese Parameter sind gleich wie in der Standard- Betriebsart.

Hinweis:
Für die Parameter 1) bis 5) gibt es keine besonderen Einstellungen in der erweiterten Betriebsart.

6)Pn (Pedalschalter-Nummer)
Wählt den Pedalschalter, für den die folgenden Parameter 7) bis 12) eingestellt werden sollen. Wählen Sie 1 - 5 mit den BANK UP/DOWN-Pedalschaltern und drücken Sie den SET-Pedalschalter.

7)cS (Control system)
Legt die Funktionsweise des mit dem Parameter 6) gewählten

Nota:
Los ajustes y valores de los parámetros comunes de la modalidad estándar y la modalidad ampliada (1 - 5 anterior) son los mismos; los ajustes especiales de la modalidad ampliada no pueden utilizarse en la modalidad estándar.

6)Pn (Número de conmutación de pedal)
Determina el conmutador de pedal del número que vaya a reglarse. Seleccione 1 - 5 utilizando el conmutador de pedal BANK UP/DOWN y presione el conmutador de pedal SET para seleccionar los parámetros del 7) al 12) que se ofrecen a continuación.

決定します。つぎの2種類の機能が選べます。

●L(ラッチ式)・・・1回踏むとバリューが最大値となり、もう1回踏むとゼロになります。
●U(アンラッチ式)・・・踏んでいる間バリューが最大値となり、離したときにゼロとなります。

⑥(Pn)でナンバーペダルスイッチ1を選択した場合のみ、つぎの方式が拡張され、3種類の機能が選べます。

●t(タップ式)・・・ペダルスイッチを2回以上踏んだときに時間の間隔を測り、その値をコントロールバリューに変換して出力します。

•L (Latched type): Each press of the pedal switch switches between the maximum value and minimum value (0).
•U (Unlatched type): Pressing the pedal switch sets the maximum value; releasing the pedal switch sets the minimum value (0).

When the number pedal switch is selected in 6) (Pn) above, the following type is also available:

•t (Tap type): When the pedal switch is pressed twice or more, the elapsed time between presses of the pedal switch is measured. This value is then converted into a control value and output.

•L (Type Latched): Chaque pression sur la pédale commute entre les valeurs maximale et minimale (0).
•U (Type Unlatched): Le fait d'appuyer sur le sélecteur au pied règle la valeur maximale; lorsque vous relâchez la pédale, la valeur minimale (0) est alors réglée.

Lorsque le sélecteur au pied numérique est sélectionné en 6) (Pn) ci-dessus, vous pouvez aussi disposer du paramètre suivant:

•t (Type Tap): Lorsque vous appuyez sur le sélecteur au pied deux fois ou plus, le temps écoulé entre les pressions sur le sélecteur au pied est mesuré. Cette valeur est alors convertie en une valeur de contrôle et sortie.

Pedalschalters fest.

•L (latched): Kippschalter-Funktion
Mit jedem Druck auf den Schalter wird zwischen Maximalwert und Minimalwert (0) umgeschaltet.
•U (unlatched): Drucktasten-Funktion
Beim Niederdrücken des Schalters wird der Maximalwert und beim Loslassen der Minimalwert (0) gewählt.

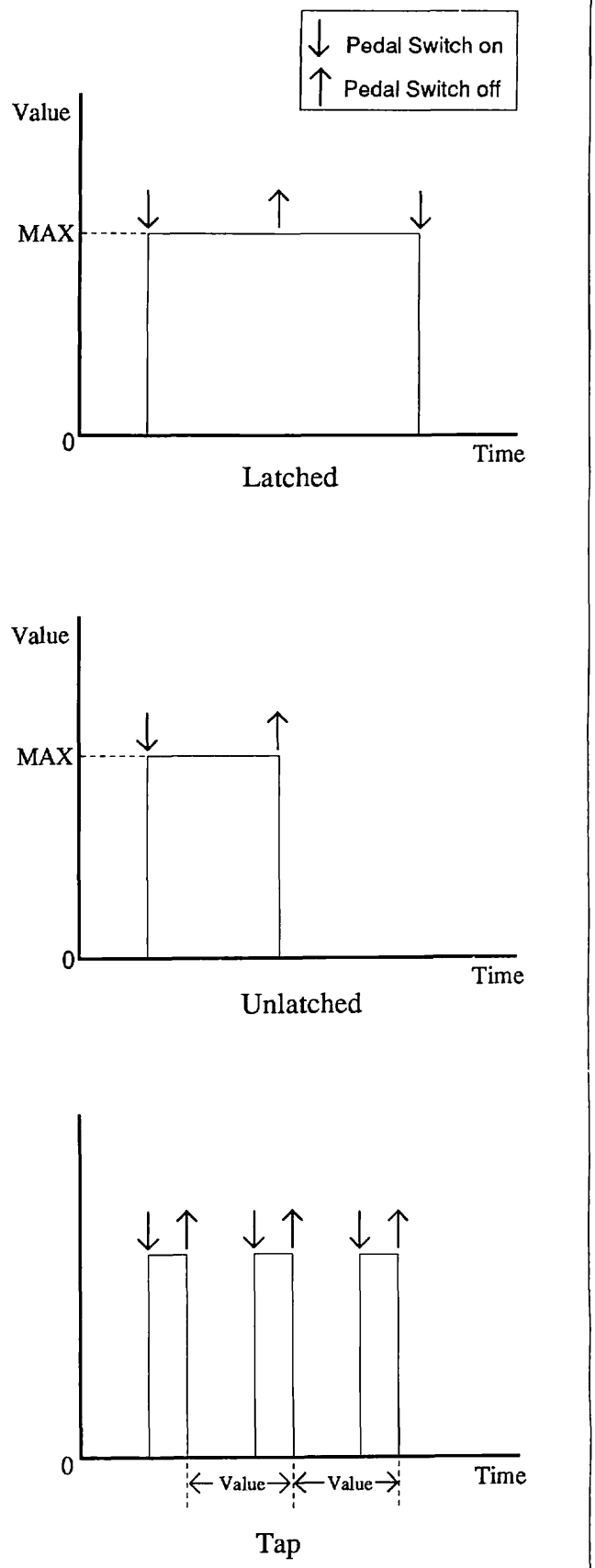
Wenn mit Parameter 6) (Pn) der Pedalschalter 1 gewählt wurde, steht zusätzlich die folgende Einstellung zur Verfügung.
• t (tap): Tippschalter-Funktion
Wenn der Pedalschalter zweimal oder öfter gedrückt wird, wird die verstrichene Zeit zwischen dem Drücken des Schalters

7) cS (Sistema de control)
Determina la función del conmutador de pedal seleccionada en el parámetro 6) (Pn).

•L (tipo enclavado): Cada vez que se presiona el conmutador de pedal se pasa del valor máximo al valor mínimo (0).
•U (tipo desenclavado): Presionando el conmutador de pedal de regla al valor máximo; liberando el pedal se regla al valor mínimo (0).

Cuando el conmutador de pedal de número es seleccionado en el apartado 6) (Pn) anterior, el tipo siguiente es también posible:

•t (tipo contacto): Cuando se presiona el conmutador de pedal



【注意】
ナンバーペダルスイッチ1をタップ式に設定し、⑧(cn)で設定するコントロールナンバーを1～31(または33～63)にすると、1～31を上位バイト、33～63を下位バイトとして、最大2000msまで計測できます。コントロールナンバーが32、64～95の場合は1バイトとなり、最大127msまでとなります。

【ヒント】
ラッチ式はエフェクトなどのオン／オフに、アンラッチ式はあとで説明するスイープ機能に向いています。また、ナンバーペダルスイッチ1をタップ式に設定し、ディレイタイムのコントロールに使用すれば、曲のテンポに合わせてペダルスイッチを踏むことによってディレイタイムを設定できます。

⑧cn(ペダルスイッチに割り当てるコントロールナンバー)
⑥(Pn)で選択したペダルスイッチに対応させるコントロールナンバーを選びます。1～95の範囲で選択できます。

⑨SP(スイープ機能のオン／オフ)
スイープ機能のオン／オフを選びます。この機能をオンにすると、コントロールバリューを時間とともに連続的に変化させることができます。この機能がオフのときにBANK DOWNペダルスイッチを押すと⑥(Pn)のメニュー

Note:
Assign number pedal switch 1 to tap type, and set the control number in parameter 8) (cn) to a value of 1 - 31 (or 33 - 63). The values 1 - 31 are upper bytes and 33 - 63 are lower bytes; when set to one of these values, a maximum elapsed time 2000 ms can be measured. However, when the control number is 32 or between 64 - 95, the value is expressed as a single byte and the maximum time is 127 ms.

Usage tip:
The latched type setting is used for on/off switching of effects and parameters, and the unlatched type is used for the sweep function (described below). If number pedal switch 1 is set to tap type and it is used to control the delay time, the delay time can be set (to match the tempo of a song, for example) by pressing down the pedal switch.

8)cn (Control number assigned to the pedal switch)
This determines the control number that will be assigned to the pedal switch selected in parameter 6) (Pn) above. The range is from 1 - 95.

9)SP (Sweep function on/off)
This turns the sweep function on and off. When this is set to ON, the control value can be changed continuously in real time. Pressing the BANK DOWN pedal switch when this func-

Remarque:
Affectez le sélecteur au pied numérique 1 au type Tap et réglez le numéro de commande dans le paramètre 8) (cn) à une valeur entre 1 et 31 (ou 33 et 63). Les valeurs de 1 à 33 représentent les octets supérieurs et les valeurs de 33 à 63, les octets inférieurs; lorsqu'une de ces valeurs est affectée, un temps écoulé de 2000 ms au maximum, peut être mesuré. Cependant, lorsque le numéro de commande est 32 ou entre 64 et 95, la valeur est exprimée en un seul octet et le temps maximum est de 127 ms.

Conseil d'utilisation:
Le réglage de type Latched est utilisé pour commuter ON/OFF les effets et paramètres tandis que le type Unlatched est utilisé pour la fonction de balayage (décrite ci-dessous). Si le sélecteur au pied numérique 1 est réglé sur le type Tap et qu'il est utilisé pour contrôler le temps retard, le temps retard peut être réglé (pour correspondre au tempo d'un morceau, par exemple) en appuyant sur le sélecteur au pied.

8)cn (Numérode commande affectéau sélecteurau pied)
Ce paramètre détermine le numéro de commande qui sera affecté au sélecteur au pied sélectionné dans le paramètre 6) (Pn) ci-dessus. La plage se situe entre 1 et 95.

9)SP (Fonction de balayage ON/OFF)
Ce paramètre commute la fonction de balayage ON/OFF. Lorsque le réglage est sur ON, la valeur de contrôle peut être changée continuellement en temps réel. Si vous appuyez sur le

gemessen. Der gemessene Wert wird in einen Steuerwert umgewandelt und ausgegeben.

Hinweis:
Wählen Sie die Einstellung "t" für Nummer-Pedalschalter 1 und stellen Sie die Kontrollnummer mit Parameter 8) cn auf einen Wert zwischen 1 und 31 (oder 33 und 63). Die Werte 1 - 31 sind höherwertige Bytes und die Werte 33 - 63 niederwertige Bytes. Wenn einer dieser Werte gewählt wird, können Intervalle bis 2000 ms gemessen werden. Wenn die Kontrollnummer 32 oder ein Wert zwischen 64 und 95 ist, wird der gemessene Wert als einzelnes Byte ausgedrückt, und die maximale Dauer des meßbaren Intervalls beträgt 127 ms.

Praxis-Tip:
Die Stellung "l" (Kippschalter-Funktion) dient zum Ein- und Ausschalten von Effekten, und die Stellung "u" (Drucktasten-Funktion) wird für die Sweep-Funktion (siehe unten) verwendet. Wenn der Nummer-Pedalschalter 1 auf "t" (Tippschalter-Funktion) gesetzt und mit der Kontrollnummer für die Verzögerungsdauer belegt ist, kann durch Drücken des Pedalschalters die Verzögerung geregelt werden (z.B. um bei einer Darbietung das Tempo anzugleichen).

8)cn (Control Number=dem Pedalschalter zugeordnete Kontrollnummer)
Hiermit wird die Kontrollnummer festgelegt, die dem mit Parameter 6) (Pn) gewählten Pedalschalter zugeordnet wird.

dos veces o más, se mide el tiempo pasado entre presiones del conmutador de pedal. Este valor se convierte luego en un valor de control con salida.

Nota:
Asigne el conmutador de pedal de número 1 a tipo contacto y ajuste el número de control en el parámetro 8) (cn) al valor de 1 - 31 (o 33 - 63). Los valores 1 - 31 son bytes superiores y 33 - 63 son bytes inferiores; cuando se ajusta a uno de dichos valores, puede medirse un tiempo pasado máximo de 2000 ms. No obstante, cuando el número de control es 32 o entre 64 y 95, el valor es expresado en un solo byte y el tiempo máximo es 127 ms.

Sugerencia de uso:
El ajuste de tipo enclavado se utiliza para la activación y desactivación de efectos y parámetros, y el tipo desenclavado se utiliza en la función de barrido (descrita más abajo). Si el conmutador de pedal de número 1 se pone en tipo contacto "tap" y se utiliza para controlar el tiempo de retardo, el tiempo de retardo puede ajustarse (para que se adapte al ritmo de una canción por ejemplo) presionando el conmutador de pedal.

8)cn (Número de control asignado al conmutador de pedal)
Determina el número de control que será asignado al conmutador de pedal seleccionado en el parámetro 6) (Pn) ya descrito. Oscila de 1 a 95.

に戻ります。

以下のメニューは、⑨(SP)がオンのときのみ有効です。

⑩di(スイープの方向)
コントロールバリューが変化する方向を設定します。"U" (Up:上向き)、"d" (Down:下向き)、"r" (Repeat:繰り返し)が選べます。

⑪vL(スイープ最大値)
ペダルスイッチを踏んでから最終的に到達するコントロールバリューを設定します。スイープの方向が"Up"または"Down"の場合は、コントロールバリューがこの

tion is set to OFF returns to parameter 6) (Pn).

The following parameters are available only when parameter 9) (SP) is set to ON:

10)di (Sweep direction)
This determines the direction in which the control value changes. Three settings are available: "U" (Up), "d" (Down) and "r" (Repeat).

11)vL (Maximum sweep value)
This determines the maximum control value, which is reached when the pedal switch is pressed down completely. When the

sélecteur au pied DOWN de BANK lorsque cette fonction est sur OFF, vous revenez au paramètre 6) (Pn).

Les paramètres suivants sont seulement disponibles lorsque le paramètre 9) (SP) est spécifié sur ON:

10)di (Direction du balayage)
Ce paramètre détermine la direction dans laquelle la valeur de contrôle change. Trois réglages sont possibles: "U" (Up), "d" (Down) et "r" (Repeat).

11)vL (Valeur maximale de balayage)
Ce paramètre détermine la valeur maximale de contrôle, qui est atteinte lorsque vous appuyez à fond sur le sélecteur au pied.

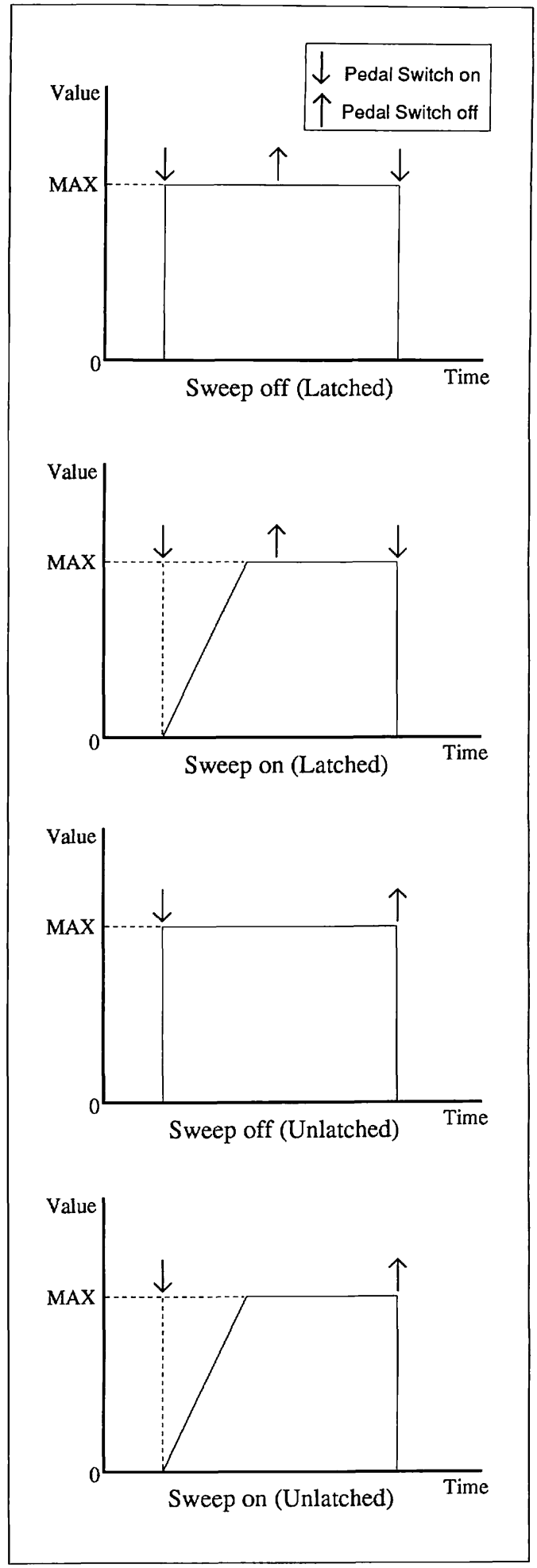
Mögliche Einstellungen sind 1 - 95.
9)SP (Sweep-Funktion ein/aus)
Hiermit wird die Sweep-Funktion (Wobbeldurchlauf) ein- oder ausgeschaltet. Wenn die Einstellung ON gewählt ist, kann der Kontrollwert kontinuierlich in Echtzeit verändert werden. Wenn für diesen Parameter OFF gewählt wird, kann durch Drücken des BANK DOWN-Pedalschalters zum Parameter 6)Pn zurückgekehrt werden. Die folgenden Parameter sind nur verfügbar, wenn Parameter 9) (SP) auf ON gestellt wurde.

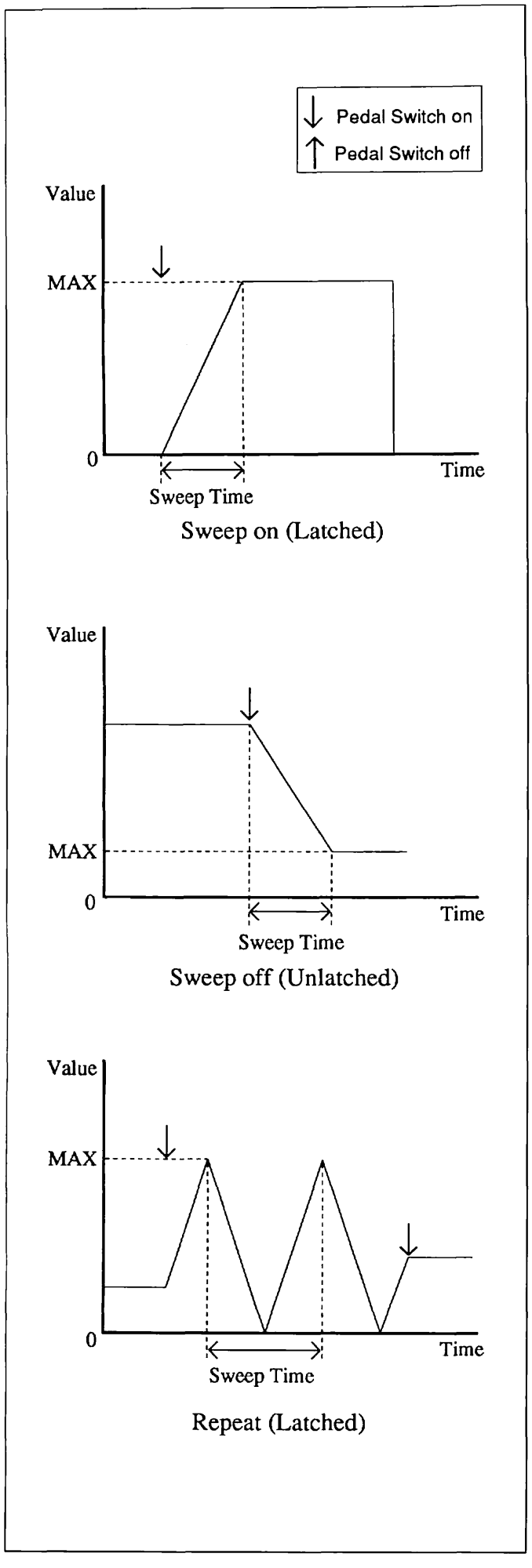
10)di (sweep direction = Sweep-Richtung)
Bestimmt die Richtung, in welcher der Sweep durchgeführt wird. Drei Einstellungen sind verfügbar: "u" (up = aufsteigend), "d" (down = abfallend), "r" (repeat = wiederholen).

9)SP (Activación/desactivación de función de barrido)
Activa y desactiva la función de barrido. Cuando está en ON, el valor de control puede ser cambiado continuamente en tiempo real. Presionando el conmutador de pedal BANK DOWN cuando la función está desactivada (OFF) retorna al parámetro 6) (Pn).

Los parámetros siguientes son solamente accesibles cuando el parámetro 9) (SP) está activado (ON):

10)di (Dirección de barrido)
Determina la dirección en la que el valor de control cambia. Existen tres ajustes: "U" [Incremento (Up)], "d" [Disminución (Down)] y "r" [Repetición (Repeat)].





値に到達してからは変化しません。

【注意】
⑩(di)が“U”(上向き)のときにバリューを“0”(ゼロ)に設定したり“d”(下向き)のときにバリューを“99”に設定すると、スイープは行なえません。

⑫ti(スイープタイム)
ペダルスイッチを踏んでから最大値に到達するまでの時間を設定します。0～99(0～9.9秒)まで0.1秒単位で設定できます。

direction of the sweep is set to "Up" or "Down," the control value will not change after reaching the maximum value.
Note:
The sweep function cannot be executed if the value is set to "0" when parameter 10) (di) is set to "U," or if the value is set to "99" when (di) is set to "d."

12)ti (Sweep time)
This determines the time that it takes for the value to reach the maximum point after the pedal switch is pressed. This can be set in 0.1-second increments over a range of 0 - 99 (0 - 9.9 seconds).

Lorsque la direction de balayage est spécifiée à "Up" (ascendant) ou à "Down" (descendant), la valeur de contrôle ne changera pas une fois la valeur maximale atteinte.

Remarque:
La fonction de balayage ne peut être exécutée si la valeur est spécifiée à "0" lorsque le paramètre 10) (di) est réglé sur "U" ou si la valeur est spécifiée à "99" lorsque "di" est réglé sur "d".

12)ti (Durée de balayage)
Ce paramètre détermine la durée nécessaire pour que la valeur atteigne le point maximal une fois que le sélecteur au pied est enfoncé. La valeur peut être spécifiée par incréments de 0,1 seconde dans une plage de 0 à 99 (0 à 9,9 secondes).

11)vL (Sweep-Obergrenze)
Hierdurch wird der maximale Kontrollwert festgelegt, der er-reicht wird, wenn der Pedalschalter ganz gedrückt wird. Wenn die Sweep-Richtung "u" (aufsteigend) oder "d" (abfallend) gewählt ist, ändert sich der Kontrollwert nicht mehr, nachdem die Obergrenze erreicht ist.

Hinweis:
Wenn Parameter 10) (di) auf "u" gesetzt ist, kann die Sweep-Funktion nicht ausgeführt werden, wenn Parameter 11) auf "0" gesetzt wird. Ebenso, wenn Parameter 10) (di) auf "d" gesetzt ist, kann die Sweep-Funktion nicht ausgeführt werden, wenn Parameter 11) auf "99" gesetzt wird.

11)vL (Valor máximo de barrido)
Determina el valor de control máximo que se obtiene cuando el conmutador de pedal se presiona completamente. Cuando la dirección de barrido se pone en "Up" o "Down", el valor de control no cambiará después de llegar al valor máximo.

Nota:
La función de barrido no puede ejecutarse si el valor está ajustado a "0" cuando el parámetro 10) (di) está en "U", o si el valor está ajustado a "99" cuando (di) está en "d".

12)tl (Tiempo de barrido)
Determina el tiempo que tarda el valor en alcanzar el punto máximo después de presionar el conmutador de pedal. Puede

【注意】
各コントロールナンバーのコントロールバリューは“0”(ゼロ)から始まります。ゼロの状態から下方向にスイープさせようとしても、効果はありません。下方向にスイープをかけたい場合は、まず上方向スイープを使ってバリューを下方向スイープ最大値より大きくしてください。
コントロールバリューが最大値に到達してからは、逆方向のスイープをかけない限りコントロールバリューは変化しません。

【ヒント】
2つのペダルスイッチを同じコントロールナンバーに割り当て、それぞれ逆方向のスイープがかかるように設定してお

Note:
The control value of each control number starts from zero. Sweeping downwards from 0 has no effect. In order to sweep in a downward direction, select a value greater than the maximum value of the downward sweep, by using the upward sweep. The control value will not change after it reaches the maximum value unless an opposite direction sweep is assigned.

Usage tip:
Effect parameter values can be swept either up or down if you assign two pedal switches to the same control number and assign opposite direction sweeps to each of them. Please refer to the chart of this page.

Remarque:
La valeur de contrôle de chaque numéro de commande commence à partir de 0. Le fait d'effectuer le balayage descendant en commençant à 0 n'aura pas d'effet. Pour faire un balayage descendant, sélectionnez une valeur supérieure à la valeur maximale du balayage descendant, en utilisant le balayage ascendant. La valeur de contrôle ne changera pas une fois la valeur maximale atteinte à moins que vous n'affectiez le balayage dans la direction opposée.

Conseil d'utilisation:
Les valeurs des paramètres d'effets peuvent être balayées dans les directions ascendante ou descendante si vous affectez deux sélecteurs au pied au même numéro de commande et affectez des

12)ti (time = Sweep-Dauer)
Hiermit wird die Zeitdauer festgelegt, die benötigt wird, bis nach Drücken des Pedalschalters der Maximalwert erreicht wird. Der Einstellbereich ist 0 - 99 (0 - 9,9 Sekunden), in 0,1-Sekunden-Schritten.

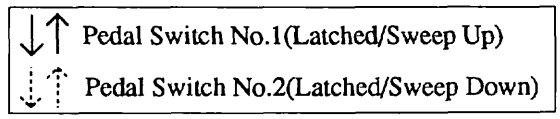
Hinweis:
Der Wert für jede Kontrollnummer beginnt bei Null. Ein abfallender Sweep von 0 aus hat keine Wirkung. Um einen abfallenden Sweep durchzuführen, wählen Sie einen Wert größer als den Maximalwert des abfallenden Sweeps, unter Verwendung eines aufsteigenden Sweeps. Der Wert für die Kontrollnummer ändert sich nicht mehr, nachdem der Maximalwert erreicht ist, außer wenn ein Sweep in entgegengesetzter Richtung aktiviert wird.

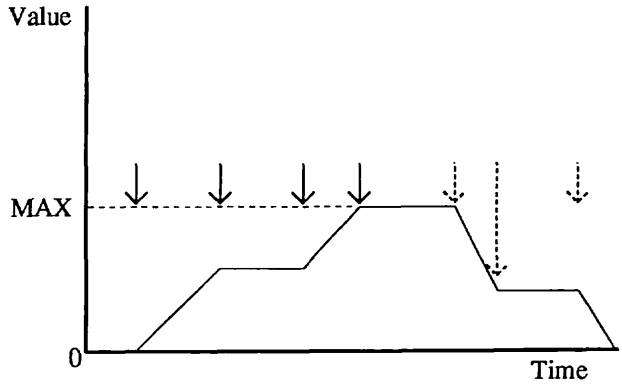
ajustarse a incrementos de 0,1 segundos en una gama de 0 - 99 (0 - 9,9 segundos).

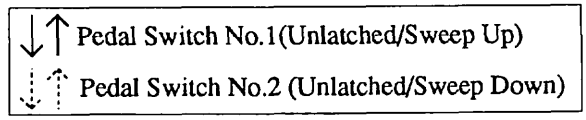
Nota:
El valor de control de cada número de control comienza en cero. El barrido hacia abajo desde 0 no tiene efecto. Para barrer hacia abajo, seleccione un valor más grande que el valor máximo del barrido hacia abajo utilizando el barrido hacia arriba. El valor de control no cambiará después de que llegue al valor máximo a no ser que se asigne un barrido en la dirección opuesta.

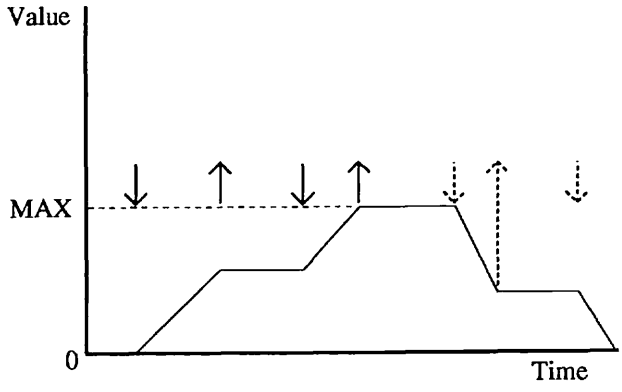
Sugerencia de uso:
Los valores de parámetros de efecto pueden barrerse hacia arriba o hacia abajo si asigna dos conmutadores de pedal al mismo

[Example]









けば、エフェクトパラメーターを自由に上下させることができます。前ページの図をご参照ください。

5. 設定する項目を選んだら、SETペダルスイッチ(ナンバーペダル3)を押し、BANK UP/DOWNペダルスイッチで値を変更します。

6. もう一度SETペダルスイッチを押すと、バンクLEDが項目の表示に戻ります。

7. 設定が終わったら、SAVEペダルスイッチ(ナンバーペダルスイッチ5)を押してください。
SAVEペダルスイッチのLEDが点滅しますので、そのまま保存したいときはSAVEペダルスイッチ、保存を取り消したいときはその他のペダルスイッチを押してください。

8. 設定内容を以前の状態に戻したい場合は、CANCELペダルスイッチを押してください。
CANCELペダルスイッチのLEDが点灯しますので、設定を以前の状態に戻したいときはCANCELペダルスイッチ、中止したいときはその他のペダルスイッチを押してください。

9. 最後にEXITペダルスイッチを押してエディット状態を抜け出てください。

5. Press the SET pedal switch (number pedal switch 3) after selecting the menu to be set, and change the value by using the BANK UP/DOWN pedal switch.

6. The BANK LED returns to the menu display when the SET pedal switch is pressed again.

7. Press the SAVE pedal switch (number pedal switch 5) after you have completed making settings.
The LED of the pedal switch will flash. Press the SAVE pedal switch again to save the settings, or press any other pedal switch to cancel the operation.

8. Press the CANCEL pedal switch to return to the previously selected settings.
The LED of the CANCEL pedal switch will light. Press the CANCEL pedal switch to return the settings to the previous ones or press any other pedal switch to cancel.

9. Finally, press the EXIT pedal switch to leave the edit operations.

balayages dans la direction opposée à chacun d'eux. Veuillez vous référer au tableau de la page précédente.

5. Appuyez sur le sélecteur au pied SET (sélecteur au pied numérique 3) après avoir sélectionné le menu à régler et changez la valeur avec le sélecteur au pied UP/DOWN de BANK.

6. La diode BANK revient à l'affichage de menu lorsque vous appuyez à nouveau sur le sélecteur au pied SET.

7. Appuyez sur le sélecteur au pied SAVE (sélecteur au pied numérique 5) une fois que vous avez terminé vos réglages.
La diode du sélecteur au pied clignotera. Appuyez à nouveau sur le sélecteur au pied SAVE pour sauvegarder vos réglages ou appuyez sur n'importe quel autre sélecteur au pied pour annuler l'opération.

8. Appuyez sur le sélecteur au pied CANCEL pour revenir aux réglages précédents.
La diode du sélecteur au pied CANCEL clignotera. Appuyez sur le sélecteur au pied CANCEL pour revenir aux réglages précédents ou sur n'importe quel autre sélecteur au pied pour annuler l'opération.

9. Finalement, appuyez sur le sélecteur au pied EXIT pour quitter les opérations d'édition.

Praxis-Tip:
Effektparameterwerte können in aufsteigender oder abfallender Richtung durchlaufen werden, indem zwei Pedalschaltern die gleiche Kontrollnummer zugeordnet wird und dann für jeden Schalter ein Sweep in entgegengesetzter Richtung gesetzt wird. Sehen Sie hierzu auch die Tabelle auf der vorherigen Seite.

5. Wählen Sie das Menu, dessen Wert Sie ändern wollen, und drücken Sie den SET-Pedalschalter (Nummer- Pedalschalter 3). Verwenden Sie die BANK UP/DOWN- Pedalschalter, um den Wert zu ändern.

6. Wenn der SET-Pedalschalter nochmals gedrückt wird, kehrt die BANK-Anzeige wieder zur Menu-Anzeige zurück.

7. Drücken Sie zum Speichern der Daten den SAVE- Pedalschalter (Nummer-Pedalschalter 5), wenn alle Einstellungen beendet sind.
Die LED des Schalters blinkt. Drücken Sie den Schalter nochmals, um die Daten abzuspeichern. Durch Drücken eines beliebigen anderen Schalters kann der Speichervorgang abgebrochen werden.

8. Wenn Sie zu vorherigen Einstellungen zurückkehren wollen, drücken Sie den CANCEL-Pedalschalter (Nummer- Pedalschalter 4).
Die LED des Schalters blinkt. Drücken Sie den Schalter nochmals, um die vorherigen Einstellungen wieder zu aktivieren.

número de control y asigna barrido en dirección opuesta a cada uno de ellos. Consulte el diagrama de la página anterior.

5. Presione el conmutador de pedal de ajuste (SET) (conmutador de pedal número 3) después de seleccionar el menú a ajustar, y cambie el valor utilizando el conmutador de pedal BANK UP/DOWN.

6. El BANK LED retorna a la visualización de menú cuando el conmutador de pedal SET vuelve a presionarse.

7. Presione el conmutador de pedal SAVE (conmutador de pedal número 5) una vez que haya finalizado de hacer los ajustes.
El LED del conmutador de pedal parpadeará. Vuelva a presionar el conmutador de pedal SAVE para almacenar los ajustes, o presione cualquier otro conmutador de pedal para cancelar la operación.

8. Presione el conmutador de pedal de cancelación (CANCEL) para retornar a los ajustes previamente seleccionados.
El LED del conmutador de pedal de cancelación se encenderá. Presione el conmutador de pedal de cancelación para volver a los ajustes previos o presione cualquier otro conmutador de pe-

応用例1　複数の8050を連結する

複数の8050を連結することにより、機能を拡張することができます。ここでは2台の8050を使って、9030をコントロールする場合を例に挙げます。

接続

1台目の8050を通常と同じようにリモートケーブルを使って、9030と接続します。

2台目の8050のREMOTE OUT端子を、1台目のREMOTE IN端子に接続します。3台目以降の8050を連結する場合も、同

Example1
Connecting Several 8050s

The operation of the 8050 can be further enhanced by connecting several 8050s together. The example shown here uses two 8050s to control the 9030.

Connection

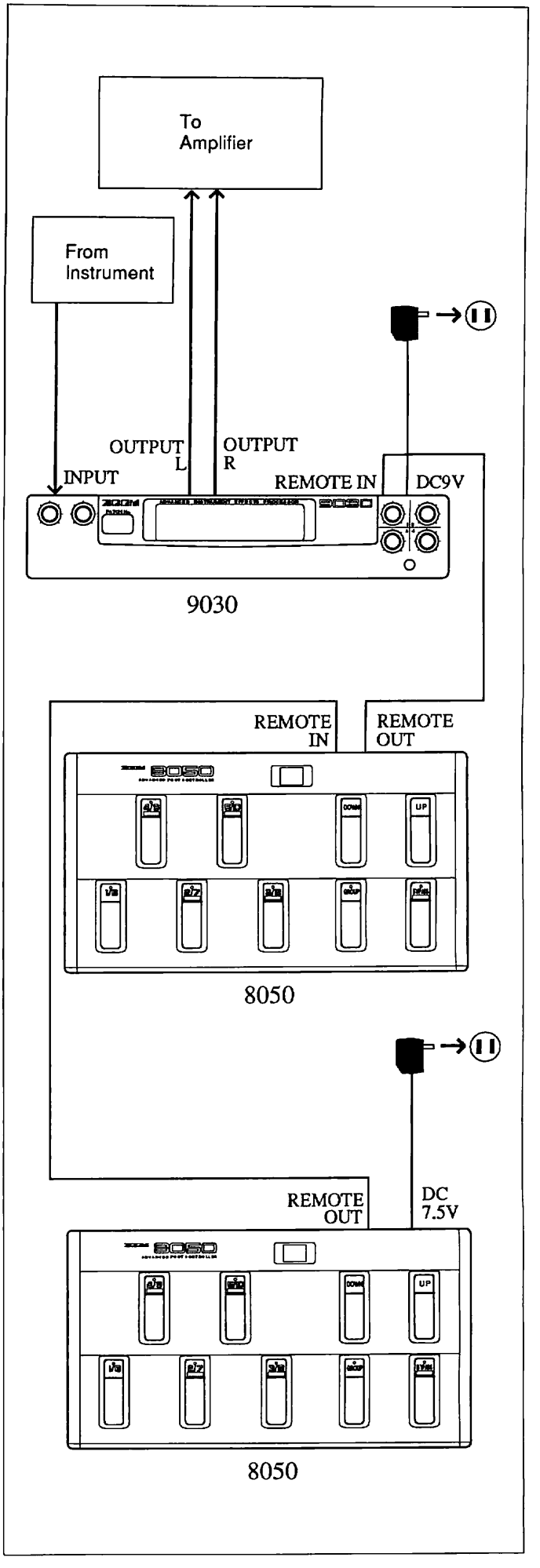
Connect one of the 8050s to the 9030 by using the remote cable. Connect the remote out of the second 8050 to the remote in of the first 8050.

Exemple 1
Raccordement de plusieurs 8050

La fonction de la 8050 peut être renforcée en raccordant plusieurs 8050 ensemble. L'exemple indiqué ici concerne deux 8050 qui contrôlent le 9030.

Raccordement

Raccordez l'une des 8050 au 9030 avec le câble de commande à distance. Raccordez la sortie de commande à distance de la deuxième 8050 sur l'entrée de commande à distance de la première 8050.



Durch Drücken eines beliebigen anderen Schalters kann dieser Vorgang abgebrochen werden.

9.Drücken Sie den EXIT-Pedalschalter (Nummer- Pedalschalter2), wenn Sie den Modus zum Ändern der Einstellungen verlassen wollen.

Beispiel 1
Anschluß von mehreren 8050

Durch Zusammenschluß von mehreren 8050 können die Einsatzmöglichkeiten des 8050 noch beträchtlich erweitert werden. Das Beispiel zeigt die Verwendung von zwei 8050 zur Steuerung des 9030.

dal para cancelar.

9. Finalmente, presione el conmutador de pedal de salida (EXIT) para abandonar las operaciones de edición.

Ejemplo 1
Conexión de Varios 8050s

El funcionamiento del 8050 puede perfeccionarse conectando varios 8050s entre ellos. El ejemplo que se da aquí utiliza dos 8050s para controlar el 9030.

じ要領で追加することができます。ただし、2台目以降の8050には別売のACアダプターAD0001が必要です。

●2台の8050に同じ機能を持たせるには・・・
両方の8050のMIDIチャンネルを9030の受信チャンネルに合わせ、同じモードに設定しください。これでどちらの8050からも、同じように9030をリモートコントロールできます。ステージなどの広い場所で9030をリモートコントロールするときに便利です。

●2台の8050に個別の機能を持たせるには・・・
両方の8050のMIDIチャンネルを9030に合わせてください。またそれぞれの8050のモードを個別に設定してください。たとえば1台目の8050をスタンダードモード、2台目をエクステンデッドモードに設定すれば、1台目でパッチ切り替え、2台目でスイープ機能を使ったリアルタイムモジュレーションといった使い分けができます。

More 8050s can be connected in series in the same fashion. However, power to the second 8050 (as well as additional ones connected) must be supplied by the optional AC adaptor AD0001.

• Using the Same Functions on Both 8050s
Match the MIDI channels of both 8050s to the MIDI receiving channel of the 9030 and set all devices to the same MIDI mode. The 9030 can thus be controlled remotely from either of the 8050s. This is advantageous when remotely controlling the 9030 onstage or in a similarly spacious setting.

•Using Different Functions on Each 8050
Match the MIDI channels of both 8050s to the 9030, and set each 8050 to a different mode. For example, set the first 8050 to the Standard mode, and the second to the Extended mode. You can use the first 8050 to change patches, and use the second 8050 to perform real-time modulation with the sweep function.

De la même manière, vous pouvez raccorder d'autres 8050 en série. Cependant, l'alimentation de la deuxième 8050 (et de toutes les autres 8050 qui seront raccordées) devra être fournie par l'adaptateur AD0001 en option.

• Utilisation des mêmes fonctions sur les deux 8050
Faites correspondre les canaux MIDI des deux 8050 au canal de réception MIDI du 9030 et réglez toutes les unités au même mode MIDI. Le 9030 peut ainsi être commandé à distance de l'une ou l'autre des 8050. C'est un avantage pour commander à distance le 9030 sur scène ou dans un réglage d'espace similaire.

• Utilisation de fonctions différentes sur chaque 8050
Faites correspondre les canaux MIDI des deux 8050 au 9030 et réglez chaque 8050 sur un mode différent. Par exemple, réglez la première 8050 au mode standard et la deuxième au mode étendu. Vous pourrez alors utiliser la première 8050 pour changer les patches et la seconde pour exécuter la modulation en temps réel avec la fonction de balayage.

Anschluß

Verbinden Sie einen 8050 mit dem 9030 unter Verwendung des Fernsteuerkabels. Verbinden Sie dann die REMOTE OUT-Buchse des zweiten 8050 mit der REMOTE IN-Buchse des ersten 8050. Auf diese Weise können noch weitere 8050 angeschlossen werden. Beachten Sie, daß der zweite 8050 sowie weitere 8050 von jeweils einem Netzstromadapter AD0001 (Sonderzubehör) mit Strom versorgt werden müssen.

• Identische Funktionszuweisung an beiden 8050
Bringen Sie die MIDI-Kanäle an beiden 8050 und den MIDI-Empfangskanal am 9030 zur Übereinstimmung und stellen Sie alle Geräte auf die gleiche MIDI-Betriebsart. Der 9030 kann von jedem 8050 gesteuert werden. Dies ist zum Beispiel bei einer Darbietung auf einer großen Bühne oder in ähnlichen Fällen nützlich.

• Unterschiedliche Funktionszuweisung an beiden 8050
Bringen Sie die MIDI-Kanäle an beiden 8050 und den MIDI-Empfangskanal am 9030 zur Übereinstimmung und stellen Sie die 8050 auf eine unterschiedliche Betriebsart. Zum Beispiel kann der erste 8050 auf die Standard-Betriebsart und der zweite 8050 auf die erweiterte Betriebsart gestellt werden. Dann können Sie mit dem ersten 8050 Patch-Programme wechseln und mit dem zweiten Echtzeit- Modulation mit Hilfe der Sweep-Funktion durchführen.

Conexión

Conecte uno de los 8050s al 9030 utilizando el cable remoto. Conecte la salida remota del 8050 a la entrada remota del primer 8050. Pueden conectarse más 8050s en serie de la misma manera. No obstante, el segundo 8050 (o todos los demás que se conecten) debe(n) de alimentarse de una toma de pared mediantete dante el uso del adaptador de CA AD0001.

• Utilización de las mismas funciones en ambos 8050s
Iguale los canales MIDI de ambos 8050s al canal receptor MIDI del 9030 y ajuste todos los aparatos a la misma modalidad MIDI. El 9030 puede controlarse de esa forma remotamente desde cualquiera de los 8050s. Esto es una ventaja cuando se controle remotamente el 9030 en el escenario o en lugares espaciosos.

• Utilización de las diferentes funciones de cada 8050
Iguale los canales MIDI de ambos 8050s al 9030, y ponga cada 8050 en una modalidad diferente. Por ejemplo, ponga el primer 8050 en la modalidad estándar, y el segundo en la modalidad ampliada. Puede utilizar el primer 8050 para cambiar programas de efectos, y usar el segundo 8050 para ejecutar modulación en tiempo real con función de barrido.

応用例2　MIDIコントローラーとして使用する

8050は汎用のMIDIコントローラーとしても使用できます。シンセサイザーなどのMIDI機器をリモートコントロールすることが可能です。

接続

MIDIケーブルを使って、8050のMIDIアウト端子をシンセサイザーのMIDIイン端子と接続してください。この場合は8050に別売のアダプターAD0001が必要です。

Example 2
Using the 8050 as a MIDI Controller

The 8050 can be effectively used as a MIDI controller, for remote control of MIDI instruments such as synthesizers.

Connection

Connect the MIDI OUT terminal of the 8050 to the MIDI IN terminal of the synthesizer with a MIDI cable. The optional adaptor AD0001 must be used to supply power to the 8050 in this case.

Exemple 2
Utilisation de la 8050 comme contrôleur MIDI

La 8050 peut également être utilisée comme contrôleur MIDI pour commander à distance des instruments MIDI tels les synthétiseurs.

Raccordement

Raccordez la prise MIDI OUT de la 8050 à la prise MIDI IN du synthétiseur avec un câble MIDI. Dans ce cas, l'adaptateur AD0001 en option doit être utilisé pour alimenter la 8050.

Beispiel 2
Verwendung des 8050 als MIDI-Controller

Der 8050 kann auch als MIDI-Controller zur Steuerung z.B. eines Synthesizers oder anderen MIDI-Instruments dienen.

Anschluß

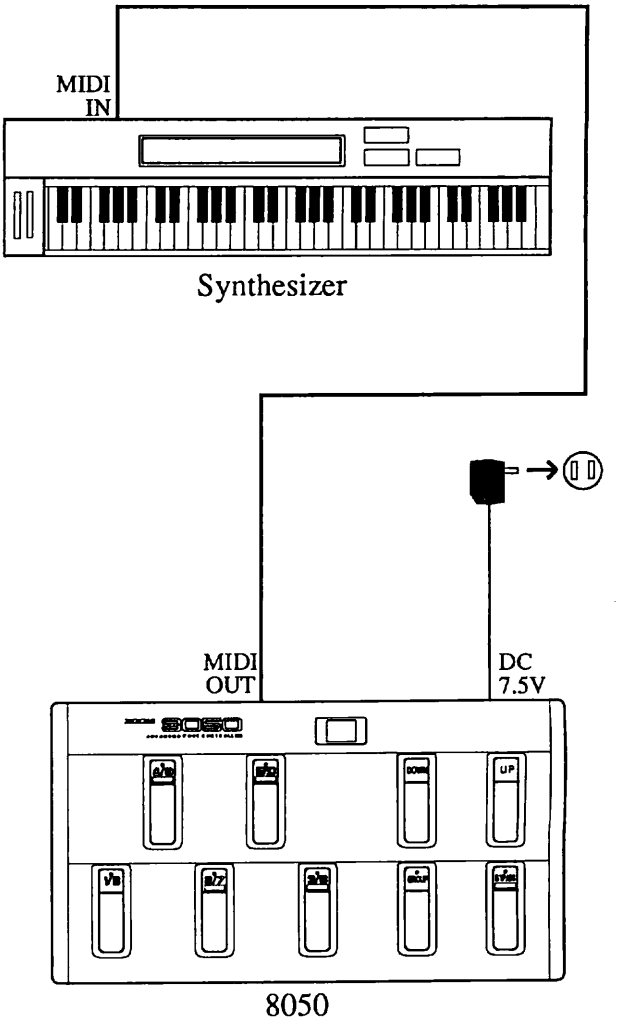
Verbinden Sie die MIDI OUT-Buchse des 8050 mit der MIDI IN-Buchse am Synthesizer oder anderen MIDI-Gerät, unter Verwendung eines MIDI-Kabels. In diesem Fall ist der Netzstromadapter AD0001 (Sonderzubehör) erforderlich, um den 8050 mit Strom zu versorgen.

Ejemplo 2
Utilización del 8050 como Controlador MIDI

El 8050 puede utilizarse efectivamente como controlador MIDI para control remoto de instrumentos MIDI como sintetizadores.

Conexión

Conecte el terminal de salida MIDI (MIDI OUT) del 8050 al terminal de entrada MIDI (MIDI IN) del sintetizador mediante un cable MIDI. Un adaptador opcional AD0001 debe utilizarse para alimentar el 8050 en este caso.



●8050がスタンダードモードのときは・・・
ナンバーペダルスイッチを使ってシンセサイザーの音色プログラムを切り替えることができます。また、エクスプレッションペダルのコントロールナンバーを、シンセサイザーのパラメーターに合わせれば、ボリュームや音色パラメーターをリアルタイムコントロールすることができます。

●8050がエクステンデッドモードのときは・・・
スタンダードモードの機能に加え、ナンバーペダルスイッチをコントロールペダルスイッチとして使用することができます。スイープ機能を使って音色パラメーターを時間的に変化させるのも面白いでしょう。

【ヒント】
お手持ちのシンセサイザーの各パラメーターがどのコントロールナンバーに対応しているかは、その機種のマニュアルをご参照ください。

• When the 8050 is set to the Standard mode:
You can use the number pedal switches to change sound programs on the connected synthesizer. Volume and other sound parameters can be controlled in real-time, by first matching the control number of the expression pedal to the parameter of the synthesizer you wish to control.

•When 8050 is set to the Extended mode:
In addition to the functions of the Standard mode, the number pedal switch can be used as a control pedal switch. There is an enormous amount of creative potential in using the sweep function to continuously change the parameters of a sound program in real time.

[hint]
Refer to the owner's manual of your synthesizer for information on which control number corresponds to which parameter.

• Lorsque la 8050 est réglée au mode standard:
Vous pouvez utilise les sélecteurs au pied pour changer les programmes de sons sur le synthétiseur raccordé. Le volume et les autres paramètres sonores peuvent être contrôlés en temps réel en faisant tout d'abord correspondre le numéro de commande de la pédale d'expression au paramètre du synthétiseur que vous désirez commander.

•Lorsque la 8050 est réglée au mode étendu:
En plus des fonctions du mode standard, le sélecteur au pied numérique peut être utilisé comme sélecteur au pied de commande. Vous disposerez d'un potentiel créatif énorme en utilisant la fonction de balayage pour changer continuellement les paramètres d'un programme de sons en temps réel.

[Conseil]
Reportez-vous au mode d'emploi de votre synthétiseur pour savoir quel numéro de commande correspond à quel paramètre.

•Verwendung des 8050 in der Standard-Betriebsart
Die Nummer-Pedalschalter können zum Umschalten von Klangprogrammen am Synthesizer verwendet werden. Durch Anschluß von einem oder zwei Modulationspedalen und Zuordnung der geeigneten Kontrollnummer können auch die Lautstärke und andere Parameter in Echtzeit geregelt werden.

•Verwendung des 8050 erweiterten Betriebsart
Zusätzlich zu den Funktionen der Standard-Betriebsart können die Nummer-Pedalschalter als Kontrollwechselschalter dienen. Die Sweep-Funktion eröffnet zahlreiche Möglichkeiten für kontinuierliche Veränderung von Klangprogramm-Parametern in Echtzeit.

Hinweis:
Informationen über die Zuordnung von Kontrollnummern und Parametern entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Synthesizers.

•Cuando el 8050 está puesto en modalidad estándar:
Ud. puede utilizar los conmutadores de pedal de número para cambiar los programas de sonido en el sintetizador conectado. El volumen y otros parámetros de sonido pueden ser controlados en tiempo real igualando primero el número de control del pedal de expresión al parámetro del sintetizador que desee controlar.

•Cuando el 8050 está puesto en modalidad ampliada:
Además de las funciones de la modalidad estándar, el conmutador de pedal de número puede utilizarse como conmutador de pedal de control. Existe una gran cantidad de potencial creativo en el uso de la función de barrido para cambiar continuamente los parámetros de un programa de sonido en tiempo real.

[Sugerencia]
Consulte el manual de instrucciones del su sintetizador para informarse de qué número de control corresponde a qué parámetro.

参考資料

【バンクセレクトナンバーについて】
MIDIのバンクセレクトナンバーと、8050のバンクLEDに表示されるバンクナンバーは別のものです。MIDIバンクセレクトナンバーとは、128種類以上のパッチを切り替えるために定義されたメッセージで、128パッチごとに変わります。8050ではバンクセレクトナンバー0～7まで出力します。

【8050の出力するコントロールチェンジについて】
通常コントロールチェンジを行なう場合、コントロールナンバーによってコントロールバリューのバイト数が異なります。

●コントロールナンバー1～32、64～95・・・1バイト
●コントロールナンバー33～63・・・2バイト(1～31を上位バイト、33～63を下位バイトとして出力する)

8050ではナンバーペダルスイッチ1をタップ式のコントロールペダルスイッチとして使用する場合のみ、コントロールナンバーを1～31に設定しても33～63のコントロールチェンジ信号が下位バイトとして出力されます。これはMIDI仕様に準拠したもので、故障ではありません(詳しくは44ページのMIDIインプリメンテーションチャートをご覧ください)。

Reference

BANK Select Number

The bank select numbers of the MIDI specification differ from the bank numbers which are displayed in the LED of the 8050. MIDI bank select number is a message defined in order to enable selection of more than 128 patches. The bank select number is different for each group of 128 patches. The 8050 transmits Bank select numbers 0 - 7.

Control ChangeMessages Transmitted by the 8050

Normally, when transmitting control change messages, the byte of the control value differs depending on the control number.

• Control numbers 1 - 32, 64 - 95: 1 byte
• Control numbers 33 - 63: 2 bytes (1 - 31 are output as the upper byte and 33 - 63 are output as the lower byte.)

When number pedal switch 1 is used as tap type control pedal switch, the 8050 transmits control change messages of 33 - 63 as the lower byte, even though the control number is set from 1 - 31. This conforms to the MIDI specification and is not a defect or malfunction of the 8050. (Refer to the MIDI Implementation on page 44 for details.)

Référence

Numéro de sélection BANK

Les numéros de sélection de banque des spécifications MIDI diffèrent des numéros de banque qui sont affichés par la diode de la 8050. Le numéro de sélection de banque MIDI est un message définit afin de permettre la sélection d'un nombre supérieur à 128 patches. Le numéro de sélection de banque est différent pour chaque groupe de 128 patches. La 8050 transmet les numéros de sélection de banque 0 à 7.

Messages de changement de contrôle transmis par la 8050
Normalement, lors de la transmission des messages de changement de contrôle, l'octet de la valeur de contrôle diffère selon le numéro de commande.

• Numéros de commande 1 à 32, 64 à 95: 1 octet
• Numéros de commande 33 à 63: 2 octets (1 à 31 sont sortis comme octet supérieur et 33 à 63 comme octet inférieur).
Lorsque le sélecteur au pied numérique est utilisé comme sélecteur au pied de commande de type Tap, la 8050 transmet les messages de changement de contrôle de 33 à 63 en tant qu'octet inférieur, même si le numéro de commande est spécifié entre 1 et 31. Ceci se conforme aux spécifications MIDI et n'est pas un défaut ni un mauvais fonctionnement de la 8050. (Reportez-vous à la feuille d'implantation MIDI de la page 44 pour les détails).

Zusatzinformationen

Speicherbanknummern

Die Speicherbanknummern des MIDI-Standards sind nicht identisch mit den Speicherbanknummern, die auf dem Display des 8050 erscheinen. Unter der MIDI-Speicherbanknummer wird eine Anweisung verstanden, die mehr als 128 Patch-Programme anwählen kann. Die Speicherbanknummer ist jeweils unterschiedlich für jede Gruppe von 128 Patch-Programmen. Der 8050 gibt die Speicherbanknummern 0 bis 7 aus.

Vom 8050 erzeugte Kontrollwechselanweisungen
Normalerweise hängt die Bytelänge der Kontrollwechselanweisung von der Kontrollnummer ab.

• Kontrollnummer 1 - 32, 64 - 95: 1 Byte
• Kontrollnummer 33 - 63: 2 Byte
(1 - 31 werden als höherwertiges Byte und 33 - 63 als niederwertiges Byte ausgegeben.)

Wenn der Nummer-Pedalschalter 1 in der Tippschalter- Funktion verwendet wird, gibt der 8050 Kontrollwechselanweisungen 33 - 63 als niederwertiges Byte aus, auch wenn die Kontrollnummer auf einen Wert zwischen 1 - 31 gesetzt ist. Dies entspricht dem MIDI-Standard und ist kein Fehler des 8050. (Siehe auch die "MIDI Implementation" auf seite 44.)

Referencia

Número de selección de banco (BANK)

Los números de selección de banco de la especificación MIDI difieren de los número de banco que se visualizan en el LED del 8050. El número de selección de banco MIDI es un mensaje definido para permitir la selección de más de 128 programas de efectos. El número de selección de banco es diferente para cada grupo de los 128 programas de efectos. El 8050 transmite los números de selección de banco 0 - 7.

Mensajes de cambio de control transmitidos por el 8050
Normalmente, cuando se transmiten mensajes de cambio de control, el byte del valor de control difiere dependiendo del número de control.

• Números de control 1 - 32, 64 - 95: 1 byte
• Números de control 33 - 63: 3 bytes (1 - 31 salen como el byte superior y 33 - 63 salen como el byte inferior).

Cuando el conmutador de pedal de número 1 se utiliza como conmutador de pedal de control de tipo contacto "tap", el 8050 transmite mensajes de cambio de control de 33 - 63 como el byte inferior, aunque el número de control esté puesto de 1 - 31. Esto concuerda con la especificación MIDI y no se trata de un defecto o mal funcionamiento del 8050 (Consulte la Ejecución MIDI en la página 44 para saber más detalles).

SPECIFICATIONS

Switches:

Number Pedal Switch x 5
Bank Pedal Switch x 2
Group Pedal Switch x 1
Bypass Pedal Switch x 1
Mode Switch x 1

Display:

Number; LED x 5
Group (A, B, CONT)
Bypass
Bank Number; 7-segment LED x 2

Control In/Out Terminals:

Remote Out
Remote In
MIDI Out
Expression Pedal Input x 2

Power Requirements:

DC 7.5V, 100mA
(Supplied from the connected ZOOM device via the ZOOM Remote Cable, or from an AD0001 AC adaptor for MIDI connection/8050 chain connection.)

Dimensions (W x D x H):

400 x 220 x 45 mm (15-3/4" x 8 - 11/16" x 1-3/4")

Weight:

2.2kg(41bs. 13oz)

Included Accessory:

ZOOM RC05 Remote Cable(5 m)

Specifications sre subject to change without notice

8050

MIDI IMPLEMENTATION

1.TRANSMITTED DATA

1) CHANNEL VOICE MESSAGES

STATUS	SECOND	THIRD	DESCRIPTION
1011 nnnn	0ccc cccc	0vvv vvvv	CONTROL CHANGE
			ccc cccc : Control No.
			vvv vvvv : Control Value
1100 nnnn	0ppp pppp	---- ----	PROGRAM CHANGE
			ppp pppp : Program Number

NOTE : nnnn = MIDI Channel Number (0000-1111)

Control numbers 00H and 20H in the Control Change are defined as the Bank Select message.
00H is the MSB and 20H is the LSB for a total of 14 bits.
This allows 16384 banks to be specified

```
BnH
00H             Bank Select
0vvvvvvv        MSB
BnH
20H             Bank Select
0vvvvvvv        LSB             ; vvvvvvv Control Value
CnH             Program Change
0ppppppp                        ; ppppppp Program Number
```

8050 can control 1000 programs, with Bank Select 0 to 7.
The Program Change is send with Bank Select.

If CONTROL No.33 - No.63 is selected to the Number pedal switch or the Expression Pedal or the Tap pedal switch, both No.33 - No.63 of the LSB and No.01 - No.31 of the MSB will be sent.

If CONTROL No.1 - No.31 is selected to the Tap pedal switch, both No. 33 - No.63 of the LSB and No. 01 - No.31 of the MSB will be sent.

CONTROL No.32 is process as a control message.

2) SYSTEM COMMON MESSAGE, SYSTEM REAL TIME MESSAGE

STATUS	SECOND	THIRD	DESCRIPTION
1111 1110	---- ----	---- ----	ACTIVE SENSING

2.RECOGNIZED DATA

No messages can be received.

[8050 ADVENCED FOOT CONTROLLER]
Model MIDI Implimentation Chart

Date : 05.Apr.1991.
Version :1.00

Function ...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	1 - 16	×	memorized
Channel Changed	1 - 16	×	Tx = Rx
Default	*	×	
Mode Messages	×	×	
Altered	**********	×	
Note	×	×	
Number | True voice	**********	**********	
Velocity Note ON	×	×	
Note OFF	×	×	
After Key's	×	×	
Touch Ch's	×	×	
Pitch Bend	×	×	
0,32	○	×	Bank Select
Control 1-95	○	×	
96-127	×	×	
Change			
Prog	○(0-127)	×	
Change | True #	**********	**********	
System Exclusive	×	×	
System | Song Pos	×	×	
| Song Sel	×	×	
Common | Tune	×	×	
System | Clock	×	×	
Real Time | Commands	×	×	
Aux | Local ON/OFF	×	×	
| All Notes OFF	×	×	
Mes- | Active Sense	○	×	
sages | Reset	×	×	
Notes			

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 3 : OMNI OFF, POLY
Mode 3 : OMNI OFF, MONO

o : Yes
x : No

ZOOM

High-Tech Tools for Artistic Expression

ZOOM CORPORATION
3-5-12 Sotokanda, Chiyoda-ku, Tokyo 101 Japan.
Tel: (03)5256-1741. Fax: (03)5256-1743.
385 Oyster Point Boulevard. # 7, South San Francisco, California 94080, USA.
Tel: (415)873-5885. Fax: (415)873-5887.

Printed in Japan 9200-5000